

4

EROS

Conduce lo spettacolo

Giorgio Boff

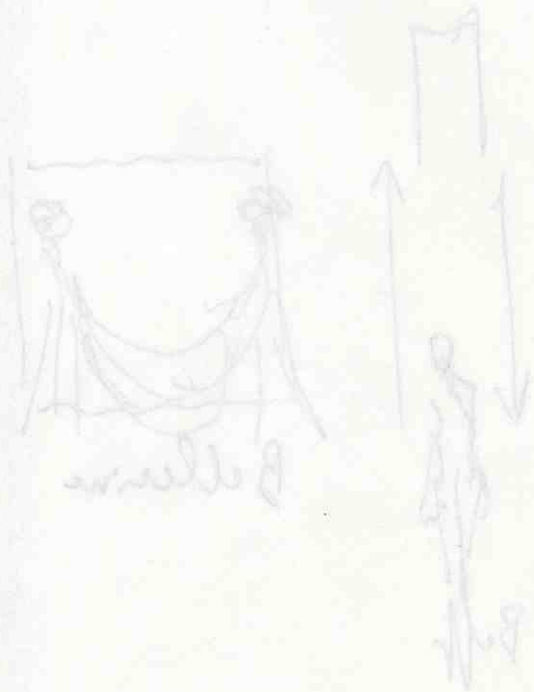
Repic

ERRORS

Erasmus & Spitzer
George P. M.

Repe

page 0

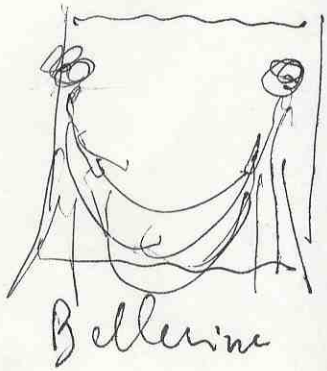
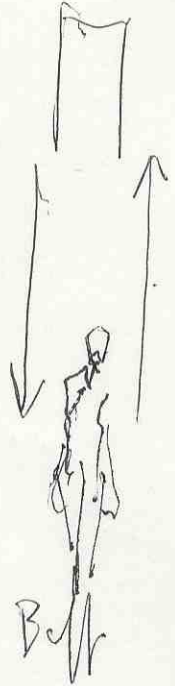


LUCE (1)

entrata pubblica
e scena per Bellini

O / p

segnole - luce



① LUCE
Luce
Luce

EROS

luce

lo spettacolo

Giorgio Beffo

Regia

(1)

LUCE (2)

con Beffo

CONOSCE L'ESISTENZA QUANDO FOTTE

Sonetto

D'ESSER SOLO A STO MONDO MI G'HO IN TESTA,
E che fuora de mi gnente ghe sia,
E cussì co sta bella fantasia
Mi me la passo, e gnente me molesta.

In sta maniera stago sempre in festa,
Perché gnente no g'ho de fuora via
Che possa disturbar la mente mia:
Me parlo, e me respondo sù alla presta.

De gnente sicurezza mi no g'ho,
Ch'esista 'l ciel, la terra e ogni persona,
Ma che mi solo esista, altro no so.

Sto pensier in t'un caso me cogiona;
E savéu quando credo siémo in do?
Allora quando son col cazzo in mona.

(III. 116)

LUCE (3)

(Terme)

Regia

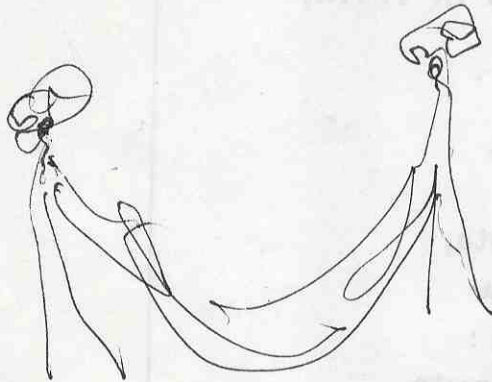
□
Bell
↑

□

CANZONE ↓ Tenore
Tenore

Mentre Canzone,
Coreografia Balletto

BALLETTO



Tenore

1615

NON PERDER, DONNA, EL DOLCE TEMPO C'HAI;

Deh, non lassar diletto per durezza!

Tempo perduto non s'acquista mai;

Né anche in donna non riman bellezza.

Però, madonna, guarda quel che fai,

Non perder tempo di tua giovinezza.

~~Si che, donna, da voi debbo venire?~~

~~Con qualche modo mandamel a dire.~~

Non perder donna, el dolce
tempo c'hai;
tempo perduto non ritorna
mai

→ STACCO

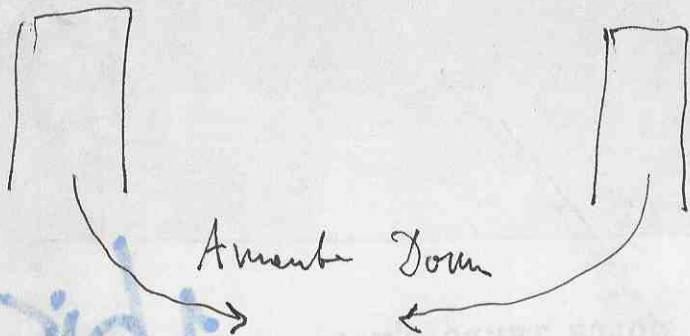
CANZONE TENORE

Oratio Vecchi (1590)
"Giriate Tutti"

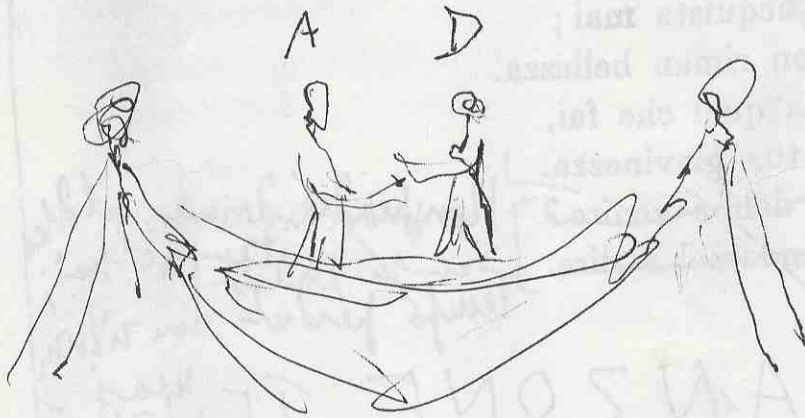
Porra la primavera e il verso vien
però d'esser godere il frutto amant
Chò le luci serene e d'augli i subienti
Tosto non fine come s'impinca il crine.

LUCE (4)

Amments



Leonardo ←
 g. inst. in an ←



Tempe



[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]



nd.
inien

— Donna, la ben trovata
Per mille volte sii in questo letto.
Io t'ho pur abbrazzata,
Lassame star così con ti un pochetto.
Tu sei il mio diletto,
Tu sei la vita mia,
Umile e pia,
Benigna e graziosa.

embraco e
ni' abbracci
mi' parlu
②

laccio

— Amante mio, che fai?
Dov'è la fede che tu m'hai zurato?
Perché basata m'hai?
Làssame star, che tu fai gran peccato.
Tu t'hai sì sperzurato.
O che ardir dionesto,
Dio mio, è questo?
Ancor basata m'hai!

D. ni' laccio
un pe'

laccio
D. Si laccio
col fatto

(Cod. O D. m.
che è q. / A c.
a. d.)

— Donna, la ben trovata
Per mille volte all' in questo letto
Io t'ho pur abbracciata,
Passante star così con te un pochetto.
Tu sei il mio diletto,
Tu sei la vita mia,
Umile e pia,
Benigna e generosa.

— Amante tuo, chi sei?
Dov'è la fede che tu m'hai curato?
Perché pesate m'hai?
L'amaro star, che tu tal gran peccato.
Tu t'hai al speranzato,
O che ardir disonesto,
Dio mio, è questo?
Annoz bastata m'hai!

Handwritten notes:
L'ho pur abbracciata
in questo letto
un pochetto

Handwritten notes:
D. di Maria
m. y.

Handwritten notes:
1848
1849
1850

— O bella più che viola,
 Donna mia cara, benigna e graziosa,
 Ahimè, candida gola,
 O labri belli, o mia faccia amorosa,
 Non esser sì spaurosa,
 Làssamete abbrazzare,
 Ancor toccare
 Un poco al mio desio.

— La mia forte ventura
 Sì m'ha condotta qui con ti a penare.
 Lassa(me) la investidura;
 Tu m'hai spogliata, mò che vo' tu fare?
 Amante, n(on) me sforzare;
 Guarda quel che tu fai;
 Spogliata m'hai,
 E mò mi vòì toccare.

— Ahi, fiore de le belle,
 Donna lizadra, aspetto pelegrino,
 Ste tue dolce mamelle
 Basar le voglio un poco al mio dominio.
 O viso molesino,
 Donna bella e zentile,
 Non esser vile,
 O fior de lizadria.

— Amante sagurato,
 Mò che è questo che sento (che) tu me fai?
 Tu te ha' zà dispogliato,
 E la camisa zà squarzata (tu) m'hai!
 Per Dio, peccato fai,
 Non me strenzer sì forte,
 Ahimè, la morte,
 Per Dio, voria avere.

3

sedola

2. Mies

spogli

A. bella
va spogli
a D.A. bella
spogliatatocca
senospogli
stappa camisa D.A. bella
spogliata

CONTRAPUNTO

Handwritten notes and scribbles in the top left corner.

— O bella più che vista
Donna mia cara benigna e graziosa,
Alma, candida gola,
O labri belli, o tale faccia amora,
Non esser el spavoso,
Lassamte abbrazzare,
Ancor toccare
Un poco al mio darsi.

— La mia forte ventura
Si m'ha condotta qui con te a pensare
Lassa(m) la investigura;
Tu m'hai spogliata, ind che vo' tu fare?
Amante, m'ora) me strazare;
Guarda quel che tu fai;
Spogliata m'hai,
E m'hai mi viti toccare.

— Ah, dove ho le belle
Donna liada, aspetto pietoso,
Dio tuo delto marmelle
Lassar la voglia un poco al mio dominio,
O vno molino,
Donna bella e gentile,
Non esser vna

~~STACCO MUSICA~~



~~STACCO MUSICA~~

— Ahi, dolci labri belli,
 Atti onesti, zentili e signorili,
 D'oro son i capelli,
 E 'l fronte bello e dui occhi zentili.
 Per Dio, non esser vili,
 Larga un poco le quosse;
 Ahi me, che angosse
 Me sento al cor venire!

(4)

passo d' tempo
 coscie

Almucci donna
 con volta d. in
 ti pian

— Amante, el tuo contento
 Io vedo ben ch'el me convien pur fare;
 Dio sa che non me mento,
 Son sforzata, più non posso durare;
 Ma te voglio pregare,
 Che sto piacer stia ascoso,
 Che in lacrimoso
 Pianto non ritorni.

J. n. shua

— Donna mia pelegrina,
 Bàsame un poco con la bocca bella!
 O anima divina,
 Drizzate un poco, cara mia anzoletta!

~~scribble~~

— Ahi me mi meschinella,
 Io contento el tuo core,
 Ahi dolce amore,
 Fa pur quel che tu vòì...

Chitern Anonimo - Preludio fine '500

Amante, certo e' sento
 Che hai compito tutto el tuo volere;
 El to cor è contento;
 Dorme un poco, deh, famme sto apiacere!
 — Donna, el tuo volere
 E' son contento a fare,
 Ma pur basare
 Te voglio un'altra volta...

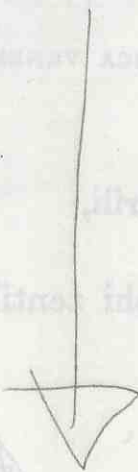
J. festa
 in spall. A.

Chitern Besard - Brambe de Villoggi de Gard

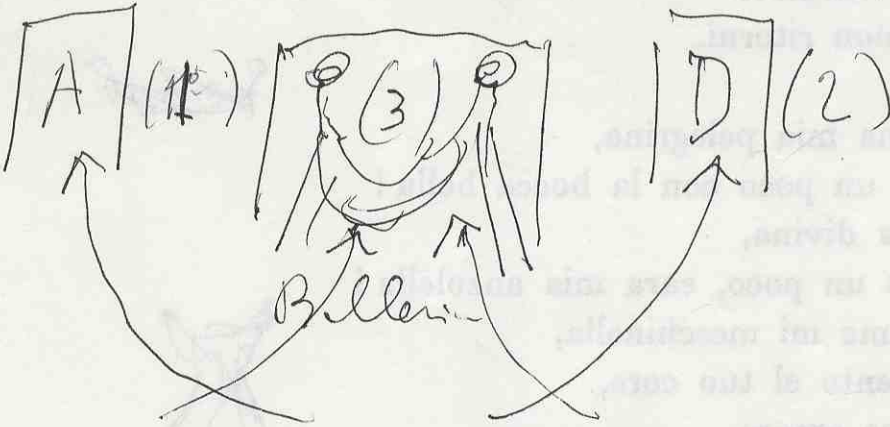
Brambe donna
 u. in viced
Brambe (fine 1500)

(N)

Address here
in the B. I.
copy



stop. Musica



MUSICA (introduci.
strumenti)

U. M. Vestito
prima di parlare

LEONARDO GIUSTINIAN

(5)

— Donna, avemo dormito
più de quattro ore, e i mattini sona :
Voglio prender partito ;
I' voglio andar, che nessuna persona,
Te zuro a fede bona,
Fin [a] qui m'ha sentito.
Io son vestito,
Statte ormai con Dio.

— Amante mio benigno,
La man (si) me tocca, e poi te va con Dio.

— Donna, ancora io convegno,
Basar la bella bocca toa, che hai.

— Amante mio, tu sai
Ch'io t'amo più che Dio,
Vatte con Dio,
Che la porta è aperta.

S. fuggi
con Vestito
in mano

LUCE (5)

Tenore

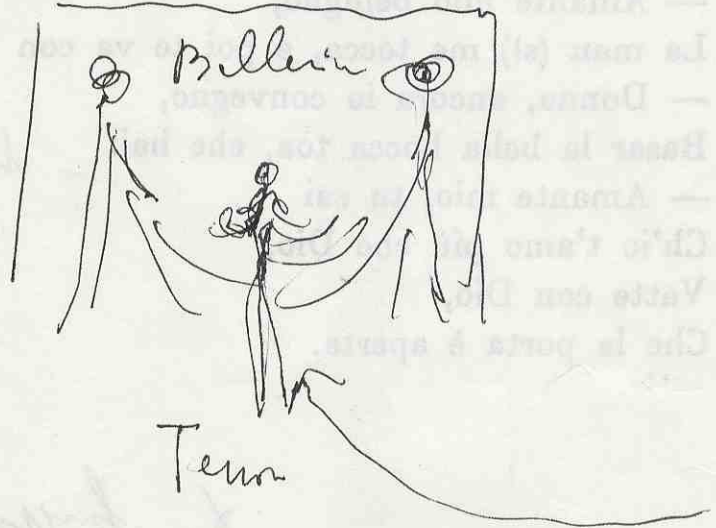
12

Il mio Vostro
per il piacere

LEONARDO DA VINCI

— Donna, avemo dormito
fin da questo ora, e i nostri sonni
Voglio prender partito;
I sogni andar, che nessuna persona
Te dico a lode bona,
Fin [a] poi m'ha sentito
Lo son venuto

CANZONE TENORE



W.C.F. (G)

Tenore

LEONARDO GIUSTINIAN

6

Vedendo, ladra, tue zentil mainere,
Tutto d'amor me infiamo;
Ma quando penso al tuo crudo volere,
Misero, morte chiamo.
E pur io cerco e bramo
Parlarte una fiata;
Tu renegata
No el vòì consentire.

^{do}
Ma ben te prego, se pregar me vale,
Pàrlame, dolce Rosa!
Tu me pòi far sto ben senza to male.
O perla graziosa,
Devéntame pietosa,
Famme sta grazia sola:
Damme parola
E statte ormai con Dio!

CANZONE
TENORE

Sortis (fine 580) -

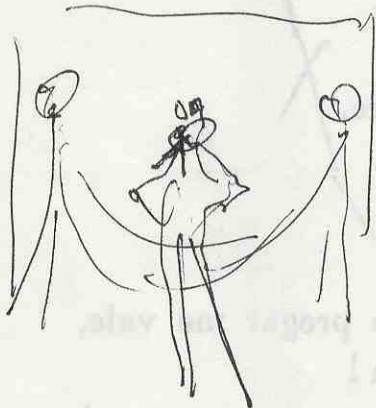
Donno gentil non so perché mi bravi
La morte a tutte l'ore, notte e giorno,
O viso adorato -
O dolce amore abbi pietà di me,
Tuo servidore -



PROBANDO VICTORIAN

Vedando, labor, tuo xanti mairam,
Tutto d'grate me infando;
Ma grande passo al tuo voto
Mistero, morte chiama.
E que io corco e bramo
Parata una lista
Te mangata
No el voi consorzi

entruh



f= Donna

hinh

Handwritten notes and bleed-through text at the bottom of the page, including the word "Donna" and various illegible scribbles.

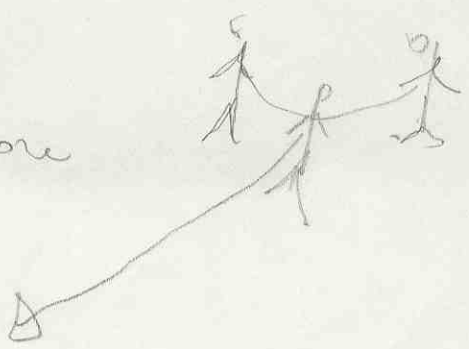
5

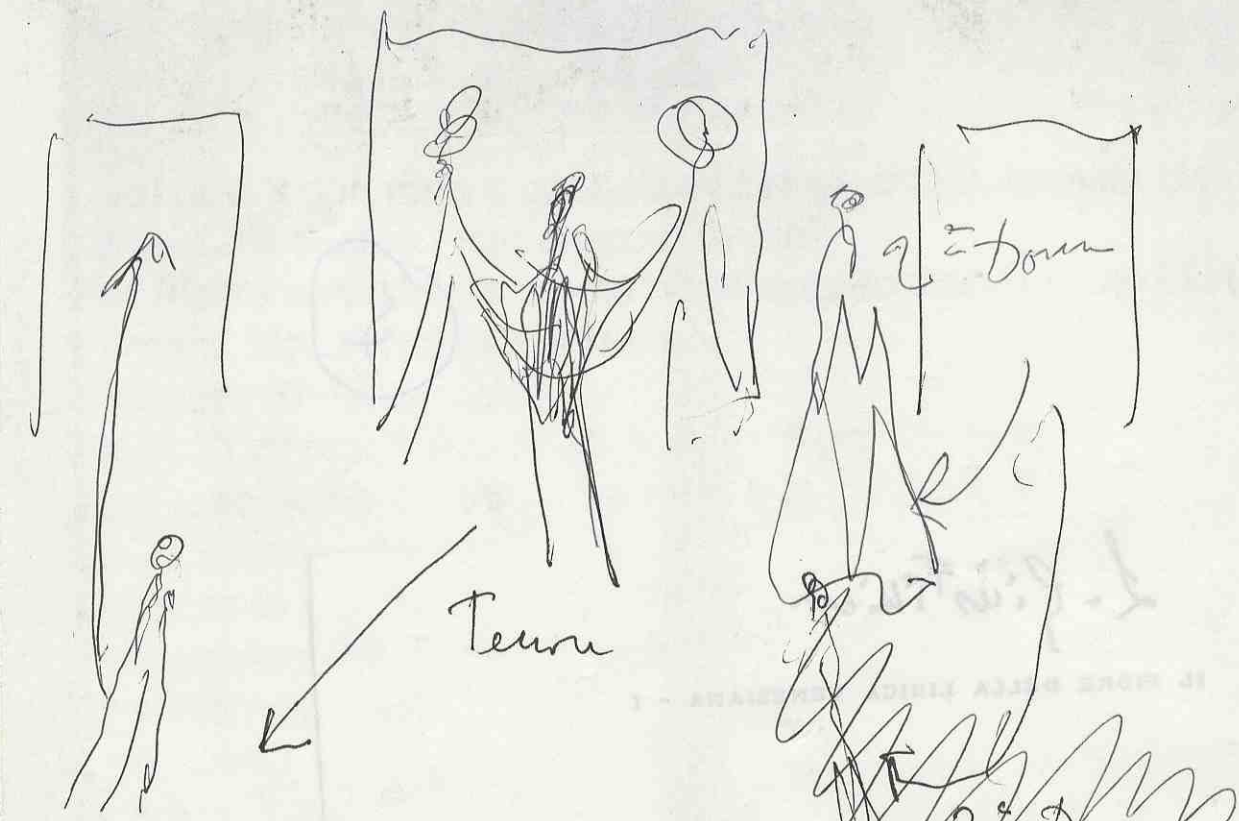
L. Giustizian

IL FIORE DELLA LIRICA VENEZIANA - I

BIASTEMO IL GIORNO CHE ME INNAMORAI,
Biastemo il giorno che ti misi amore,
Biastemo il giorno che in te mi fidai,
Biastemo il giorno che ti déi il mio core ;
Biastemo il bene ch'io te volsi mai,
Biastemo l'alma mia, che per te more ;
Biastemo l'assai beffe che m'hai fatto :
Ancor biastemo chi casón n'è stato.

Tenore





1=Down

(1=Down esce correndo)
 mentre ~~2=D~~ entra
 Tensione si sposta
 e poi entra 2=Down

(Tensione perde all'incirca
 il 50% della 1=Down)

Anonymous Treviso

TRADITOR LADRO, ZAMAI NO' L CREDÉA
Me innamorasi e poi andasi via!

8

Tu me diséve, o falso traditore,
Ch' e' era luce e speio del to amore,
Tu me portavi serata in de 'l core
Più che altra dona che al mondo sia.
Traditor ladro.

io, specchio

Tu vaghezavi li miei ochi belli,
Li çeli ad arco, li labri verméli.
Traditor ladro, non te piàceno eli?
Làsali star, che vendeta ne sia.
Traditor ladro.

le ciglia, ver-
migli

Io non te amava perché me dis moneta,
Né drapi d'oro, né borsa di seta.
D'i toi sospiri prendéane piéta,
Che eran fati a tanta maistria.
Traditor ladro.

dessi

fu i peli
colla penna →

Non t'aricorda del dolze dileto
Che avisti meco in nel mio bianco leto,
Basando i labri, strenzàndome el peto?
Or è passato, non sai che cosa sia.
Traditor ladro.

Non t'aricorda del dolze desio
Che avisti meco? Che morta fosse io!
Deh tol el core e réndime el mio,
Non me far star in tanta zilosia!
Traditor.

prendi

8

TRADITOR LABRO, KARAI NO A CERDIA
Me innamorasi e poi andasi via!

Tu me dieve e talco traditor,
Ch' e' ora lase e spasio del te amore,
Tu me portavi surata in de l' cosa
Piu che alen donc che in mondo sia.
Traditor labro.

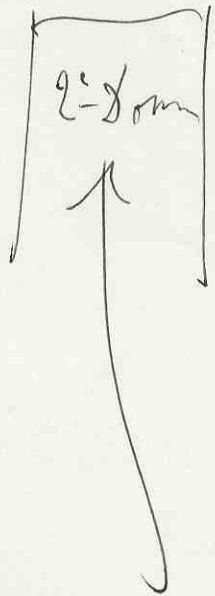
Tu vaghezzav' il miei ochi belli,
Li par ad arca, il labri vermelli,
Traditor labro, non te pisono all'
I labri stac che venduta se sia.
Traditor labro.

Io non te amava perche me dis onesta,
No dirai d'oro, se dora di esta.

D'oi sospir paravano
Che era l'ora d'andare via.

Non t'arrenda che me diso
Che aveti messo in un mio stano t'oro,
Basando i labri, stromo uno el paio?
O e peccato, non sarai cosa sia.
Traditor labro.

Non t'arrenda del me diso
Che aveti messo? O e more fore io?
Deb tal el core e venduto el mio,
Non me far star in tanta s'pina!
Traditor.



Io son invitata de prendre marito :
Dime che vòl innanti che porga el dito.
Pò che l'è fato, non pó tornar adreto,
Non val a dire che fato non sia.

Traditor.

poi, può

9

Non parli, ladro, che stai così muto ?
Che non te avesse zamà cognesuto !
A l'alto dio così fose piazuto,
Traditor, ladro de la persona mia.

Traditor.

Quale è la dona che non ce sia colta,
Se a le parole de l'omo l'ascolta ?
Vo'-me tu male se fu' fanzùla stolta
A consentire a quel che mi dicìa ?

Mi vuoi, fan-
ciulla

Traditor.

Quale è la dona che non ce sia inganata
Da quella faza de lacrime bagnata ?
Traditor, falso, chi ha tu inganata !
Una fanzùla che quindes'ani avia.

Traditor ladro, zà mai no 'l'credia.
Che me lasàsi per dona che sia.

Traditor.

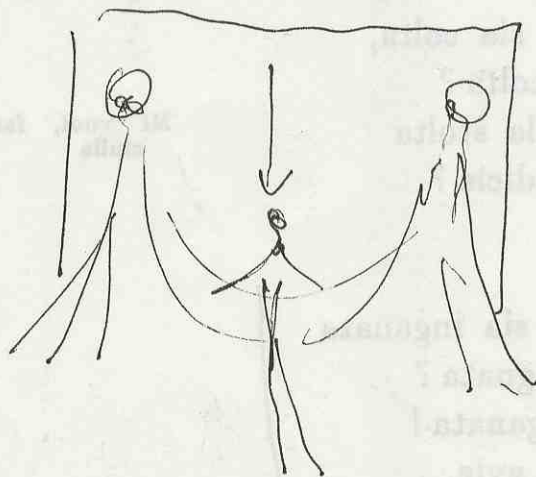


USCITA
MUSICA
BALSAMO
IN SCENA

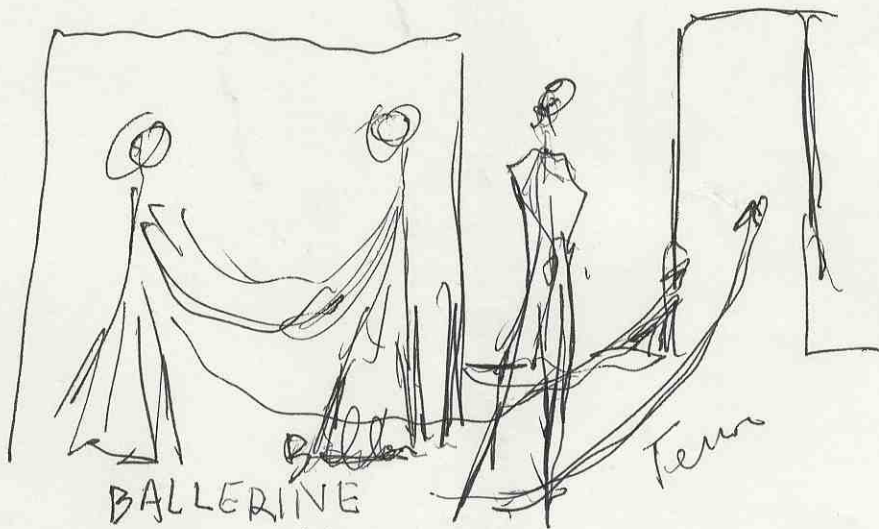


CANZONE

Tenore



Crocechi.



BALLERINE
IN SCENA

Tenore

USCITA CANZONE
MUSICA STRUMENTALE

Cantone

TENORE

10

FIN CHE VE SARO' APPRESSO

Mi ve sarò fedel,

Ma no sarò l'istesso

Se ve sarò lontan.

Bisogna su sta fede

Sempre spiegarse ben,

Ancuo durar se crede

E se se mùa doman.

ci si muta

Gottardi's (pina 500)

Duca, chi voglio dir una novella
che mi intrasenne già fra quattro di,
Ch'io dicea no no, e lei sì sì.

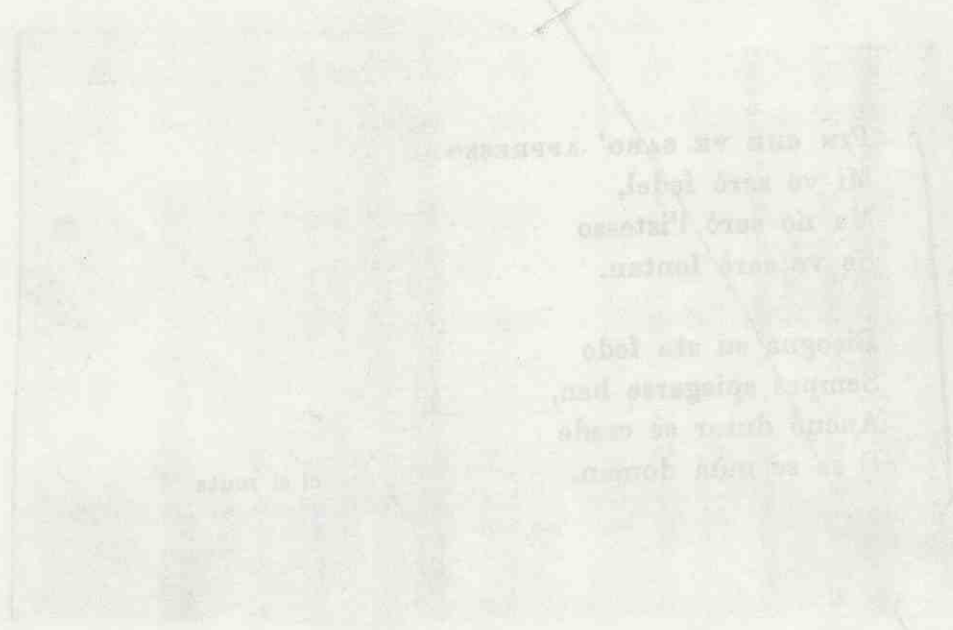
Sur mortellora o pur con la favella
dicendo: Su, che fei, che l'è già di,
E ch'io diceo no no, e lei sì sì.

LUCE 6

10

THE MORE

Common



Experiment (for 200)

These are the steps for the experiment.
 The first step is to prepare the solution.
 It is important to use the correct amounts.
 The next step is to observe the reaction.
 Record the results in the table below.
 The final step is to analyze the data.

W. E. F.

M. A. VENIER

11

BÀSAME, CARA MARE, E FA CHE MUORA
Da una stoccà de quella to lenguina,
bàssame, cara, bàssame, 'sassina,
Caro sia sto bassar, bàssame ancora.

madre (come poi
fia, generico
appellativo af-
fettuoso)

Torname anche a bassar, bassa d'ogni ora,
Tienme sempre basào, bàssame infina
Che sto caro bassar mai no raffina,
Bàssame, cagna, mille volte l'ora.

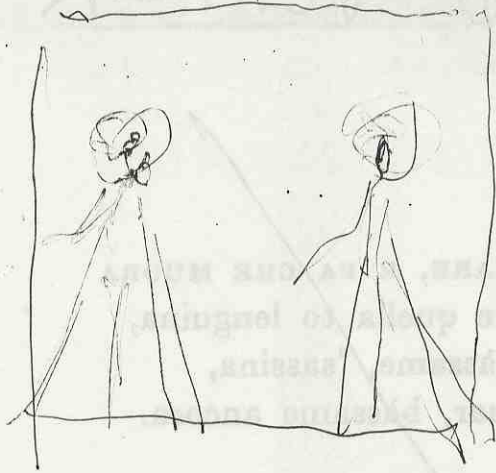
finisca

Bàssame, anima mia, bàssame tanto
Che da tanto bassar vaga in angossa,
Basa e pò, ben basào, basa altratanto.

Bàssame quanto mai bassar se possa,
Basa, bàssame, fia, per fino quanto
Che mi diga : no pì. Fin alla fossa.

(cod. Marc. It. IX. 173)

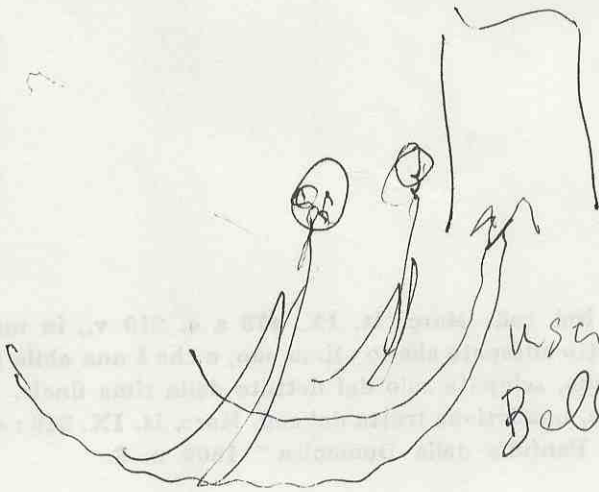
Nel cod. Marc. It. IX. 173 a c. 219 v., in mezzo ad altri del Venier, è questo sonetto adespoto che io stimo suo, e che è una abile parafrasi del « *Da mi basia mille* » di Catullo, sciupata solo dal dettato della rima finale. Ant. PILOT ne diede, monca del 2° verso, una lezione tratta dal cod. Marc. It. IX. 248 : « Un altro poeta coniugale del 1500 » in « *Fanfulla della Domenica* » 1906 n. 8.



Bill 500



Altre entra
mentre erano
Bellini



uscita
Bellini



Bell 500

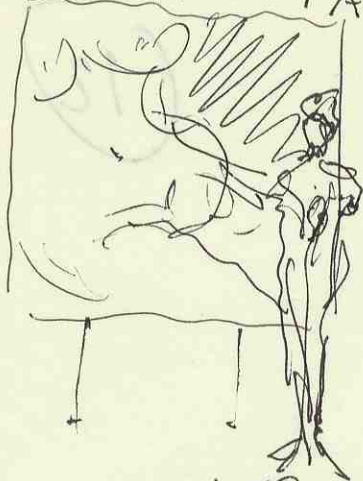
Fabrizio Peroso

Bellotti

LUCE (7)
La Stanzione

DIAPOSITIVE
LIZIANO PALMA...

*Atto di recitazione
sulla scena*



ATTORE

Palma

Fabrizio

Palma

(F)

Palma

M. V. Venier

CANZON

(La Strazzosa)

6.
13

1 AMOR, VIVEMO TRA LA GATTA E I STIZZI

D'una casa a pé pian

(E no vedo però che ti t'agrizzi)

Dove e la lume e 'l pan

pianterreno

ti raggricchi

il lume o lanterna

insieme, le vesti

5 Sta tutto in t'un, la roca, i drappi, el viin,

La vechia e le fassine,

I putti e le galline

E mezo 'l cavazàl sotto 'l camin ;

Dove, tacà a un anzìn,

capezzale

uncino

10 Gh'è, in muòdo de trofeo,

La fersóra, una scuffia e la graèlla,

La zuca da l'axéo,

Un cesto e la sportella,

E 'l letto è fatto d'àlega e de stoppa

padella, gratella

l'aceto (serbavasi in una zucca vuota)

alga

piano (per il contrario)

15 Cussi avallo ch'i pùlesi s'intoppa.

In pé d'un papagà s'arliéva un'oca,

In pé d'un cagnoletto

Gh'è un porcheto zentil, che basa in bocca,

Lassivo animaletto.

invece, s'alleva

20 Suave compagnia, dolce concerto :

L'oca, la gatta e tutti,

La vechia, el porco e i putti,

Le galline, e 'l mio amor sotto un covèrto ;

Ch'è tutto descobèrto :

bambini

25 Onde la luna e 'l sol

Fa tanto più la casa alliégra e chiara.

Come sotto un storuól

stuoino (povera coperta)

M. M. ...
CANSON

(13)

(La Svizzera)

1. AMOR, VIVAMO TRA LA GATTA E I STREZZI

Il gattino
Il gattino
Il gattino
Il gattino

D'un cane a pè bian
E no vedo però che ti fangizzi
Dove e la luna e l'pan
Sta tutto in c'ni, la rosa, i drappi, el vin
La vecchia e la fessina
I pueti e la gallina
E mase l'ovacciò sotto l'canin
Dove, tacò a un anin
Ch'è in mudo de troto
La fessina, una scottin e la gallina
La sua de l'axò
Un coto e la sportella
E l'latò è fatto d'haja e de stoppa
E cost' nallo chi pòlzi s'ntoppa

Il gattino
Il gattino
Il gattino
Il gattino
Il gattino
Il gattino
Il gattino
Il gattino

La pè d'un papaga s'achiva un'oca
La pè d'un papagato
Ch'è un pòcheto cantil, che hasa in bocca
L'altro animalato
Dove compagnia, d'ora s'anneto
L'ora, la gatta e tuell
La vecchia, el poro e i pueti
La gallina e l'caino amor sotto un coverto
Ch'è tutto desoverto
Onde la luna e l' sol
E tanto più la sua alligra e chiera
Come sotto un stovell

Il gattino
Il gattino
Il gattino
Il gattino

Sconde fortuna avara
Una zògia, una perla in le scovazze,
30 Infinita bellezza in mille strazze!

nasconde
nella spazzatura

El cóncolo 'del pan stroppa un balcon
Che n' ha scuri né veri;
Magna in pugno ciascun co' fa 'l falcon
Senza tòla o taggieri;
35 Sta la famégia intorno la pignata
A spettar che sia cotto;
Ogn'un beve in t'un gotto,
E tutti sguazza a un bezzo de sallata.
Vita vera e beata!

16
l'asse
vetri
come fa 'l fal-
co (da caccia)
tavola, taglieri
famiglia

40 Un linzuol fa per sie
Che da un dì all'altro è marizzà dal fumo,
Man, brazzi, teste e pie
Sta in t'un, tutti in t'un grumo,
Onde se vede un ordene a grottesche
45 De persone, de bestie e de baltresche.

bicchiero
soldo d'insalato

In casa chi xé in camera xé in salla,
Chi è in salla è in magazen,
Gh'è nòme un letto in t'una sottoscalla,
Ove in braccio al mio ben
50 Passo le notte de dolcezza piene;
Se ben la pioza e 'l vento
Ne vien tal volta dentro
A reffrescar' l'amor sù per le rene.
Notte care e serrene,

sei
marezzato
piedi
insieme

55 Caro liogo amoroso,
Beltà celeste in povera schiavina.

Tògia un letto pomposo
Ch(i) ha dentro una Gabrina,
Ché fa in lu quel effetto un viso d'orca
60 Ch'in bella chébba una gazzùola sporca.

trabiccòli

soltanto

coperta
Tolga o scelga
(cfr. l'Ariosto)

gabbia, gazza

14

Un'alta, una volta in la rooverza,
a infinita bellezza in tolle stanzas

El cónsolo del pan stropia un balon
Chi n' ha scum né veri;
fiagne in puzo ciansoni co' la f' falon

Senza tola o saggieri;
a Sia la famégia intorno la pigrieta
A apetar che sia cotto;

Ox'un deve in t'un gotto
E tutti sguazza a un dexto de salata.
Vita vera e beata!

Un fionol fa per sia
Che da un di all'altro è matizza del fumo,
Man, braxi, teste e dis

Sia in t'un, tutti in t'un grumo,
Onde se vede un cides e grottesche
a De persone, de bestie e de hitresche.

In case chi xé in canova xé in alla,
Chi è in alla è in magasa,
Chi n'ome un fatto in t'un sottocassella,

Ove in braxo al mio pan
a Passo la notte de dolozza piene;
Se ben la puzza è l'vento

Ne vien tal volta dentro
A rallezar, l'gnor an per le rone,
Nette caro e carone,
a Caro d'age s'ovoso,

Beite c'elate in poveri sottovins
Toga un fatto puzoso
Chi ha dentro una Guitana,
Che fa in la pod elato un vico d'oren

o Chi in bella stappa una gaxxola spora.

In sta ca' benedetta e luminosa
Vive poveramente
Sta mia cara d'amor bella strazzosa.

Strazzosa ricamente,

65 Che con più strazze e manco drappi intorno

Più se descovre i bianchi

E verzellai fianchi,

Come è più bel con manco niòle 'l zorno.

Àbbito troppo adorno

70 Sora perle e rubini,

Sora beltà che supera ciascuna!

Qual se fra do camini.

S'imbàvara la luna

Che lusa in mezo, tal splende la fazza

75 E i razzi de custia fra strazza e strazza.

A sta beltà ste strazze ghe bisogna,

Che no se die' stropparla.

S'ha da covrir de drappi una carogna

Che stómega a vardarla;

80 Ma quella vita in st'àbbito resplende

Senza industria e senz'arte,

Mazzizza in ogni parte,

Che né cassi né velli el bel contende.

Carne bianche e stupende,

85 Al ciel nùe e scoperte

Per pompa de natura poverete,

Andé a sto muodo averte

(O collo, o spalle, o tette!)

Ché no se tàggia un vanto ove è l'anello

90 Se no perché è più bel questo de quello.

Che drappi poria mai, s'i fosse d'oro,

Covrir si bei collori

Ch'i no fosse un leàme in s'un tesoro,

15
vesti

si scoprono

incarnatini

meno nuvole

due

si include (dal
bavaro mona-
cale che rac-
chiude il viso)

costei

deve

massiccia

busti, veli

nude

andate

taglia, guanto

letame



vesti
si scoprono
facce
nono

due
si indaga
che cosa
c'è
quello il vero

mentre
tutti

anche
tutti

intanto

Che non più strasse e manco strappo il mio
 Più se davvero i pianti
 E varrebbe l'altro
 Come è più del con meno solo l'ozio
 Abbate troppo hanno
 Sono porte e rubie
 Sono della che supera ciascuno
 Qual se fra de canoni
 S'impavida la sua
 Che non in teo, tal spanda in terra
 E i vaxi de questa fra strasse e strasse
 A sta bella era strasse già dogon
 Che no se dia' strappata
 S'ha da covir de drappi una erigina
 Che stonaga a verbars
 Ma quella vita in st'abbato respiega
 Senza indurir a sear'ita
 Marzara in ogni parte
 Che no c'è né velli al bel contende
 Come discha e stupende
 Al ciel n'a a sovante
 Per pompa de natura
 Ande a seo mondo evante
 O colli o quella o l'alta
 Che no se tagna in vano o è l'anello
 Che no parità è più del questa de quello
 Che drappi parte non s'è forse d'oro
 Covir al bel colli
 Ch'è no forse un legge in un tegoro

Un fango sora i fiori?

95 Va pur cusì, che st'umiltà te inalza

Va, povereta, altiera,

Cusì co i pie per terra,

Che ti è più bella quanto più descalza.

Come 'l ciel me strabbalza

100 A una bellezza estrema,

In t'una casa che no gh'è do scuèlle!

Providèntia suprema

Del cielo e delle stelle,

Ch'è andà a cattar fuora do despersi

105 Per unir le to strazze co i mie versi.

Strazze mie care, ond'ho revolto el cuor,

Dolce strazze amorose,

Fenestre della gratia, ochi d'amor;

Strazze fodràe de riose,

110 Che se vede a spontar fra lista e lista,

Fuora de quei sbregoni,

Quatro déa de galloni,

Che traze lampi che te tuól la vista.

Fia mia, chi no t'ha vista

115 È un omo mezo vivo,

Chi te vede e no muor, è un zoco morto;

E mi che te descrivo,

So che te fazo torto,

Che te tanso la gloria e te defraudo

120 E te stronzo l'onor più che te laudo.

Podéss'io pur con dar della mia vita

Trovar più lengue a usura;

Ché la mia sola, a una beltà infinita,

È piccola misura,

125 So che no digo niente a quel che lasso,

Ma quel puoco ch'intendo,

16
piedi

scodelle

due

ravvolto (ma
anche stravolto
e uncinato)

foderato di rose

gran squarci

dita, fianchi

traggono o mandano, tolgono
figlia (vezzeggiativo)

tasso o sono fiscali con la tua g.

loso (dal ritagliare l'orlo delle monete preziose)

(in confronto a)

110

Un fango s'ora il fior
Un fior s'ora il fango
Un fango s'ora il fior
Un fior s'ora il fango

100 A una bellezza estrema
In t'una casa che no gh'è de souello
Providentia suprema
Del cielo e delle stelle
Ch'è andà a catar luor de desperai
Per via de lo strazzo de i mie versai

100 Strazzo mie arie, ond'ho revolto el suor
Dolce strazzo amoroso
Beneate della gratia, oghi d'amor;
Strazzo lodare de mio
Che se vede a spuntar la testa e l'aria
Fuor da quei stragioni
Quatro dea de galloni
Che traze lampi che te togl la vista
Ma mi, chi no t'ha vista
È un omo mezo vivo
Chi te vede e no muor, è un omo morto
E mi che te descrive
Se che te l'ha fatto
Che te tanto la gloria e te destando
Ma E te muorzo l'onor più che te l'ando

100 Poderio per non dar della mia vita
Tovar più longor a durar
Che la mia sola, a una bella infanta
È piccina mesura
Ma se che no digo niente a quel che l'azzo
Ma quel puoso ch'intenda

uscik

El mesuro e comprendo
Co' se misura el ciel co un compasso.
In sta bellezza passo
130 La mia vita contenta,
Che trova salda fede in strazze rotte ;
No ho chi me tormenta
Né 'l zorno, né la notte.
Ghe xé un voler, un'anima in do petti,
135 Cusi co' ghe n'è molte in puochi letti.

come

14

Cerchè, Donne, d'aver laghi de pianti,
Réffoli de sospiri,
E sempre innanti eserciti d'amanti,
Formé nuovi martiri ;
140 Nutrive cento diavoli in t'i ochi
Che tenta i cuor contritti ;
Cerché che mille afflitti
Ve se vegna a buttar morti in zenòchi.
Amor s' ti me infenòchi
145 Mai più, frizeme alora
Che te paréchio la farina e l'òggio.
Questa è la mia signora,
La me vuol, mi la vògio ;
No ho qua da rabbiar, né da instizarme ;
150 Chi vuol verra d'amor, se metta in arme !

folate

nutritevi

se tu

friggimi

guerra

Canzon mia repezzà,
S'ti è per sorte represa, e ti prendi
Chi te reprinterà :
Mostra che ti la intendi,
155 E di' che, s'ti n'ha drappi de velùo,
Che quel ch'è Dio d'Amor, anc[h]'esso è nùo.

rappezzata o
cenciosa

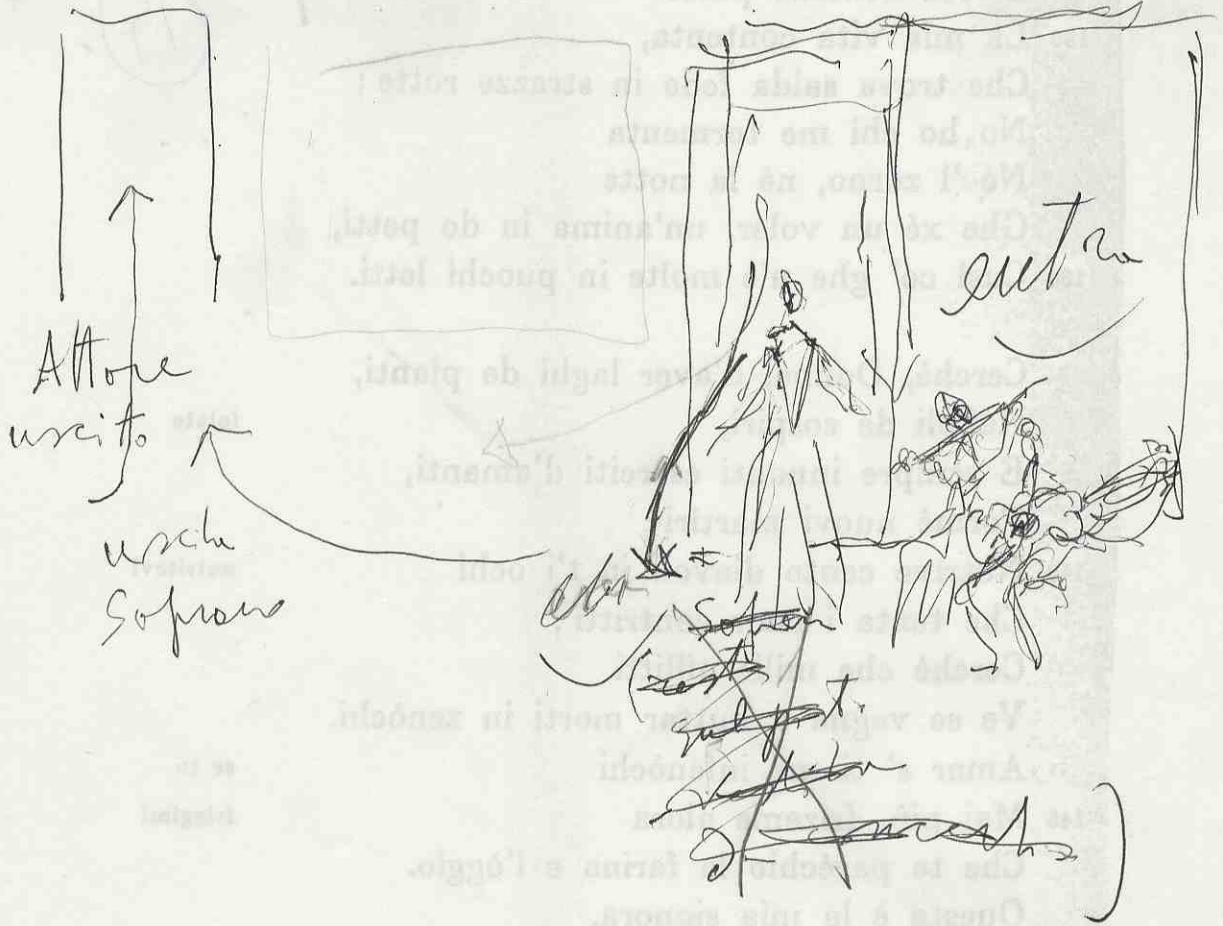
la sai lunga

se tu non hai ve-
sti di velluto

nudo

(cod. Marc. It. VII. 755)

LUCI (8)
Soprano



Soprano esce accompagnato
 da casa di CHITARRA
 fine Soprano,
 Embudo ~~MONNA~~ : flauto
 velate

(17 his

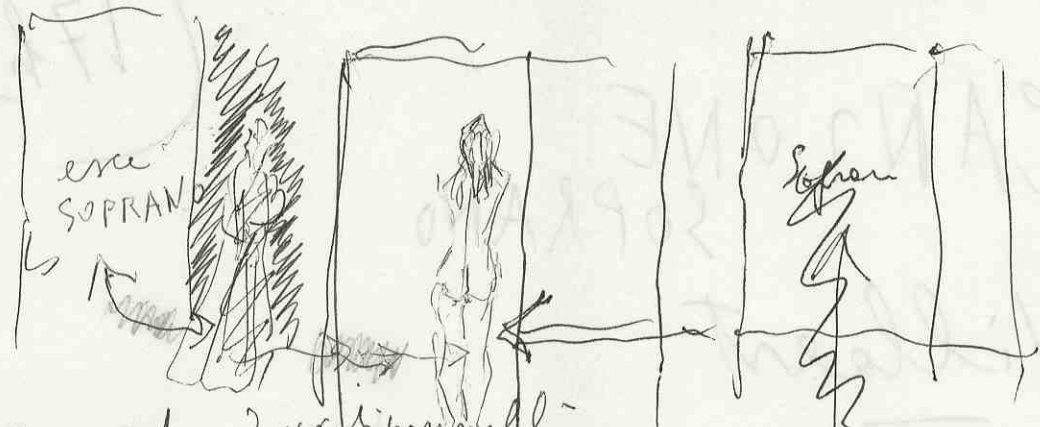
CANZONE
SOPRANO

Willaert

Madrigale (Soprano)

LUCE (11)
Transparente MIMMA

LUCE (9)
wie Sopran
~~Missa~~
LUCE (10)
contra MIMMA



Donna entra davanti pannelli
 e si pone dietro il suo pannello
~~uscita~~

MUSICIA

Mentre Movimento

DONNA
 VELATA

NOTTURNO

Entrata e uscita
 | Staccato flauto sol (B)



X
M'HO CONSUMÀ ASPETTANDOTE, BEN MIO,
Più che non se consuma un pegno in ghelto
E più che la speranza d'un fallio

fallito

Ho magnà tutti i fiocchi al fazzoletto
Da rabia, da dolor e da martello,
Passizando e aspettandote, ninetto.

gelosia

Quanti batteva, « Ecco il mio nino bello »,
Quanti spuàva e subiava in cale,
« Tira — diseva —, l'è el mio puarello ».

sputavano e fischiavano
in strada,
ragazzino

Tandem, ben mio, ti m'è zonto alle spalle.
Moroso bello, ti xé vegnù in nana
Che a pena m'ho cavà le calze zallc. (1)

giunto

E me giéra vegnù la zuliana
Co' sentì dar el botto delle sie :
Credeva dover tiòr la càzia in cana.

febbre
quanto sentii suonar le 6
pigliar la cassia in canna

Dove stava cargà de fantasie,
E con la mia carpetta a armacollo (2)
Co' ti me vedi, apisolava in pie.

gonna
come

No voleva più pès(s)o al mio bigòlo : (3)
S'ti stavi un poco pi, giéra pi straca
Che no è un caval d'un tiraor dal Dolo. (4)

se tu

(1) Le calze gialle erano delle meretrici.

(2) S'usava dalle popolane portarne il lembo superiore sulla spalla o sul capo.

(3) Legno curvo per portare in bilico sulla spalla due secchi appesi.

(4) Quelli che fittavano e facevano tirare le barche dai loro cavalli all'alzana.

M. Verini

(18)

X

18

Ille magis tunc i fessis al fessello
Da robia, da dolor e da martello
Pantano e aspidochela, nastro

Quasi batana, « Ecco il mio vino bello »
Quasi spuma e radice in gola
« Tira — tirare — E' il mio cervello »

Tandem, per me, il m'è tanto alle spalle
Morto bello, il ad vegno la vana
Che a pane m'ho dato la cura zalla (1)

E me gine vegno la collana
C'è scelti due al botto della vita
Crodano dove l'ho la cura in cura

Non stua curgo de fantasia
E con la sola curpa a ornamento (2)
C'è il me vedi, quist'ora in qua

Ma volere più presto al mio figlio (3)
E' il stua me non p'è gine p'è stua
Che no è un core di un tiroe dal lato (4)

(1) In certe parti della provincia.
(2) B'è una delle proprietà naturali di certe specie di curpa e nel capo.
(3) Fanno tutto per portare in bilico tutta quella che scetti curpa.
(4) Quasi che l'istesso è l'istesso nome in tutte le parti del paese.

questo è il
in stato
questo è il

[questo]

questo è il
in stato
questo è il

questo è il
in stato
questo è il

questo è il
in stato
questo è il

Le lagrime m'ha ben lavà la biacca,
E i rizzi si è disfatti dai sospiri,
E 'l martelazzo m'ha ben fatto fiacca.

Ma pur, sia laudà Dio, che i miei martiri
Con un solo saludo i xé passai :
In effetto st'amor fa de' bei tiri.

19

Pensa, ben mio, co' ti me sarà a lài
E che staremo stretti in un groppetto,
Se reffaremo i miei danni passai.

a lato

Tirate adonca in qua, caro ninetto,
Adesso che ho buttà via la carpetta.
In bon'ora, no ho tolto el fazzoletto !

Làssemè andar : stà ti sotto alla pietta :
Se ben l'è scuro, el trovarò in t'un tratto,
Che i xé sul fondo della casselletta.

piega (del lenzuola)
anche se è

G'i [h]o cattai. O che freddo, cape, e' batto
I denti. Per ti tió la to puttina.
Dove séstu ? Vien qua, che no te callo.

trovati, equivale a cap-
peri!
prendi, ragazzino
sei tu ?, trovo

Metti un puoco, la man su la monina.
O fio mio caro, ti è tutto agiazzaò :
Mòstrame se ti ha fredda la languina.

O can, mò che salivo inzucherao !
Che fastu ? sta, giotton, con quei to déi,
Tira fuora de là, che son in càò.

dita

Guarda, te magnarò tutti i cavéi !
Can, te vògio zuzar tutta sta bocca
E te vòio pupar sti to caviéi.

succhiare
capezzoli

Senti mò qua, ben mio, co' scotto, tocca.
Ohimé, son morta. Vòi' vègnir de sora
Che in un tratto faremo el becco all'occa.

come
sopra

La signora...
E l'...
E l'...



Ma per...
Con un...
In questo...

Per...
E che...
Se...

Tutte...
Adesso...
In...

...
...

L'...
E...
Che...

...
...
...

...
I...
Dove...

...
O...
Molto...

...

O...
Che...
Tutto...

...
...

...
Con...
E...

...
...

...
O...
Che...

Tira la coltra in zó, che no me sora.
Mettite el mio cusin sotto la schena.
Sta saldo, pare, così se lavora :

ralfreddi
cuscino

Sta fermo ti, e lassa che mi mena ;
Zàffame qua in te i fianchi e tira zóso.
Ohimé, son morta, o Santa Polifema.

abbrancami
(prob. Polissenu)

20

Pénzi un puoco anca ti, caro moroso ;
No tanto forte. Tiò' (mò) che l'è cazio !
Mal'azzo, me son pur vegnua zóso.

spingi
caduto
Maledetto

Si sì, me vògio ben voltar da drio !
Made, in bona fe' no, che per stavolta
Ti podaressi piànzer el zodio.

Niente affatto
piangere il giudeo (levare
i più alti lamenti)

No, misiér no, che no vòì' far ! Ascolta...
Sia maledetto chi ha trovà st'usanza :
Tutta la mia dolcezza m'è sta tolta.

No è mò mégio far panza con panza ?
Mo tiò', potta de mi, no te instizar :
Se no basta un cotàl, fica una lanza.

Mo arrecòrdate ben prima a bagnar ;
E sora el tutto, co' averé pò fatto,
Che sié secreto, e no pellegolar.

Potta, e si mi torrò un cotàl sì fatto,
Che sarà (laro) ? Co' ti me averà squartà
Saràstu pò contento, o can ingrato ?

ladro (ma c'è di più del
verso)
sarai tu

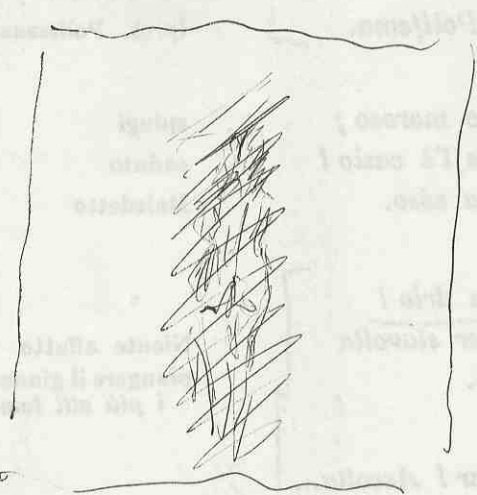
Ben, quella mia vestùra che sarà ?
Me daràstu pì slonghe, bos'azzo ?
Di' mò, me l'averòio guàdagnà ?

mi darai ancora rinvii,
bugiardaccio
avrò io,

Fa pian, buzzeronazzo, porco, laro !
Bàgnelo prima ben in te la mozza,
Che 'l no vada in t'el culo tanto amaro.

figura sporca
barca da tragheto e
guscio

25



Tropareus
finise

MUSICA

flauti sol come inizi

Orsù, tiò', can, el fronte, senti, (che) 'l gioza.
Merità ste fadighe, altro che nose!
L'è altro che insir fora d'una pozza.

noci o storie

21

Mò penzi pian, se no alzarò la vose
Che me sentirà tutta sta contrà.
Pian, te digo, che crìo, per sta crose!

grido

Ah, can, sassin, t'[h]astu mò contentà?
T'[h]astu mò sacià? Para pur via.
Co' ti me avàrà guasta, che sarà?

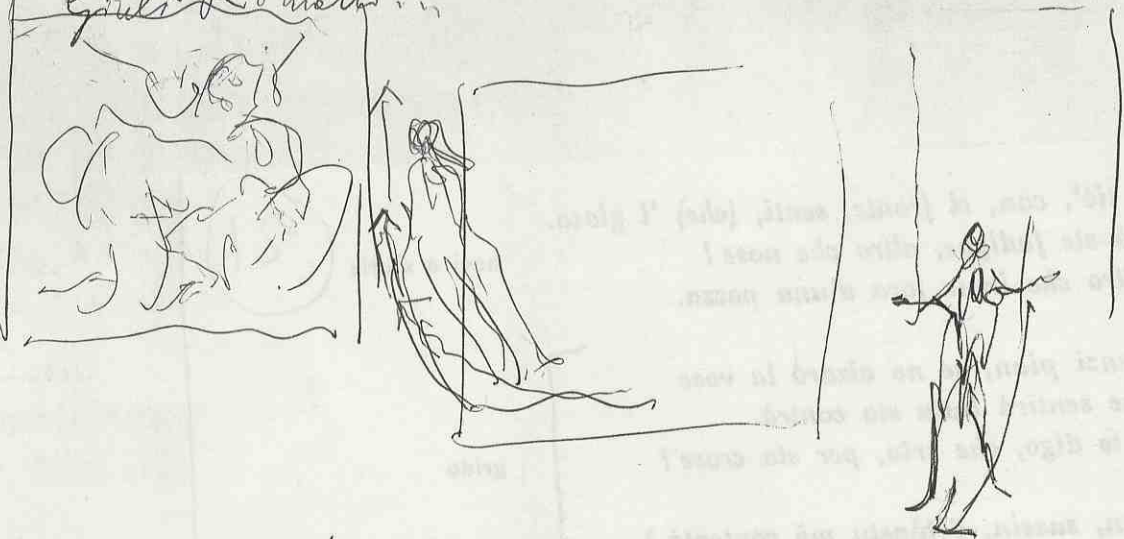
~~Il can sassin t'ha astu mò contentà?~~
(Dal cod. Marc. It. IX. 217 a c. 80 v.) (1)

LUCE 12

Via MIMMA

Veronica 13

Melioni erliche
Ghili R. ...



Appena ti volta
nel leonardo,
Attrice ~~per~~ esce
con A SOLO
FLAUTO

Attore
entra
impresario

Maffio Venier

22

VERONICA, VER UNICA PUTTANA,
Franca, *idest* furba, fina, fiappa e frola,
E muffa e magra e marza e pi mariola,
Che si' tra Castel, Ghetto e la Doàna,

astuta, flaccida

ammuffita

sia

Donna reduta mostro in carne umana,
Stucco, zesso, carton, curàme e tòla,
Fantasma lodesana, orca varuola,
Cocodrilo, ipogrifo, struzzo, alfana.

gesso, cuoio e
tavola

butterata

Ghe vorria centenara de concetti,
E miara de penne e caramàli,
E un numero infinito de Poeti,

Chi volesse cantar tutti i to mali,
Tutte le to caie, tutti i difetti,
Spettativa de ponti e de ospedali.

Fronte verde, occhi zalli,

Naso rovan, masselle cresse e guanze,
Récchie d'ogni ora carghe de buganze,

Bocca piena de zanze.

Fià spuzolente, denti bianchi e bei
A pàr e delle cègie e dei cavèi,

Oh vendicavèi.

Petti pieni de piaghe e pi magnài
Che no xé su la schena quei cavài

Che se tien nolizài.

Tette ch'è per la terra. Ghe xé aviso
Che siando in letto un dì co un a Treviso

Ghe ne cazzé sul viso

Una d[e]esse. e 'l meschin puoco accorto

guai

(ai ponti s'esponevano i quartieri dei rei squartati)

ruggine, rugose
orecchie, cariche
di geloni

ciance

fiato

ciglia, capelli

(spregevole mestiere)

mangiati o rosicchiati

cavalli

che si prendono
a nolo

notizia

essendo

gliene cadette

Se soffeghete
E ti vedendol morto

M. M. V. V.

VERONICA, VEN UNICA PUTANA,
 Famos, ideal larba, lina, lappa e lroia,
 E nulla e moeta e marza e pl ravisio,
 Che n' tra Castel, Ghetto e la Doana,
 Fama rebuta mostro in carne umana,
 Sgesso, xano, sarton, curamo e tola,
 Fontana lobasna, oca varda,
 Corobilo, ipogilo, struzzo, allana,
 Che varta centenera de consola,
 E mara de pena e caraboli,
 E un numero indaga de Posti,
 Chi vossa vantar tutti i to moli,
 Tute la to caie, tutti i diletti,
 Spettatore de ponti e de sepeliti,
 Fronte verde, occhi calli,
 Pass rovan, manella crapa e guanza,
 Tschia d'ogni ora cagna de buganza,
 Bocca piena de canza,
 Piu spuzolento, denti bianchi e bei
 A par e bella oca e dei covelli,
 Oh vanticavi,
 Tutti panti de piache e pi magni,
 Che no ze su la scena quei covelli,
 Che se tien kollizi,
 Fato chi e per la terra. Che ze visio
 Che lando in fatto un di so un a Tiviso
 Che no caze sul visio
 Un diasso e l' mazzin pugn scorto

avola, fascella
 scemellia
 ala
 l'oca, rolo e
 lavola
 duttata
 gual
 lei noni s'aga-
 noma l' d'ar-
 il del sul s'ar-
 l'ar
 v'agha r'agha
 v'occhia r'occhia
 di p'oloni
 v'agha
 l'ara
 d'iga capelli
 f'urcanta f'ar
 r'ivari
 m'oglia r'oglia
 d'iali
 covelli
 che si v'agha
 a nola
 notida
 s'acato
 s'p'one v'agha

la raffinata
 E. P. V. V.

No 'l fu si presto acorto
Che ti te 'l sepelisse in te la potta
Azzò no se sapesse della botta.

(o incorto)

(El lo disse la zotta
Che giéra quella volta to massèra,
E si zuré per Dio, che la xé vera).

serva

No èstu pò fratiera?
No xé de D. Donato quel bastardo
Che ti dis(s)i del Tron e del Bernardo?

Respondi, lion pardo.

Potta pì larga, che no xé un battello,
Bus de culo pì largo d'un mastello,

Rezina del bordello.

No fustu a son de trombe e de campane
Un zorno incoronà da le puttane

fosti

In mezo Carampane?

E per questo ogni primo di del mese
Ancora, per salario e per le spese,

Ti ha un cocon de marchese,

Un bùssolo d'onguento, e una ampoletta
De belletto, e, de pì, d'ogni carretta

Te tiri una gazetta.

E te manda da Pasqua e da Nadal
Un sturuol de regàlia ogni ospedal (1).

turacciolo o zaf-
fo da

vasetto ligneo

scarriolata (al-
trui)

due soldi (divul-
gata feroce ac-
cusa di lenoci-
nio)

stuoino

sei tu

figlia

orfana

No estu del gran mal
Francese la diletta fia adottiva,
relita della q.[uondam] Pellativa?

Causa che tanti scriva?

Erede universal del Lazzaretto?

Quella vacca che sàtia tutto Ghetto?

Quel stupendo soggetto

Che ti nassemi al tempo del Petrarca?

(allusione all'età
e al gusto let-
terario)

(1) Le regalie erano contrattuali, specie fra contadino e proprietario, resto della vecchia enfiteusi, e consistevano in pollame ecc. Gli ospedali, cui Veronica avrebbe fornito clienti, le avrebbero mandato tali regalie impaccate in quelle stesse stuoie su cui si mettevano a giacere gli infetti.

28

No l'ha tu tu, povero sgarbo
 Che ti se l'annellato in te la gamba
 Axco no se appose della botta
 (El la disse la zotte
 Che gira quella volta te messera,
 E si zure par Dio, che la xe vera)
 No esta po trulara ?
 No xe de D. Donato quel parlaro
 Che ti disse i del Tron e del Bernardo ?
 Respondi, lion pardo.
 Poeta pi larga, che no xe un battello,
 Pus de culo pi largo d'un mastello,
 Rezia del bordelho.
 No l'atu a son de trombe e de campane
 Un corno incornia da la putana
 In mezo Carapana ?
 E per questo ogni primo di del mese
 Ancora, per salaria e per le spese
 Ti ha un esort de marose,
 Un busolo d'organon, e una angolotta
 De belloto, e de ol, d'ogni covetta
 Te tira una gazetta.
 E te manda de l'acqua a da Madal
 Un sturo di regallio ogni ospedal (1)
 No sta del gran mal
 Francesse la ditta la adativa,
 Venca della p[er]uandani l'olliva ?
 Cansa che tanti corve ?
 Brode universal del l'assamito ?
 Quella vacca che esta tutto Gharlo ?
 Quel stegonda segrotto
 Che ti massova al tempo del l'armon ?

particolaro orzo
 in da
 vatore spina
 vatore spina
 vatore spina
 vatore spina
 vatore spina
 vatore spina
 vatore spina
 vatore spina
 vatore spina

particolaro orzo
 in da
 vatore spina

(1) La regalia ogni ospedal, scade de contadina e proporzionalmente, con ogni
 vacche, ovella, e conigli, se p[er]tine con. Un ospedal, con l'acqua, ovella, con
 olio d'oliva, e con ogni regalia, proporzionalmente in quella stessa proporzione in cui
 si mettessano a farre gli ospedal.

(Anca lù, de certezza, andava in barca.)

Quella o'ha fatto un'arca

Per sepellir colù là in la bottega?

Quella che no(n) ha nessuna parte intrega.

Quella ciera de Grega,

Quella solene strega, quella erbèra,

L'insegna della infamia e la bandiera.

Quella che mantien guerra

Contro la sanità. Mare del morbo.

Quella che venne al mondo con el corbo.

Quella che rende orbo

Sto seculo presente, e che l'infetta.

Quella contra de chi no val ricetta

Né medesina eletta.

Quella che, s' ti vuol dir la verità,

Nianca la puoca carne che ti ha'

Xé de natività,

Ma a forza de cerotti, impiastri e onguenti

Ti xé un corpo formào senza elementi.

Quella che dai frangenti

De broze, che ti vendi ai scovazzèri,

Che i le tuó da inmarcir i leamèri,

Da ingrassar i vignièri,

El se sa che ti cavi un tanto al mese,

Che ti te vesti e ti te fa' le spese.

Quella per chi zà pres(s)e

Un mar de zentilomini la gotta,

Innanzi che ti fossi sì zavatta.

Quella magra desfatta,

Anzi secca, incandia, arsa destrutta.

Quella che nòme in ossi se è reduttá,

~~Che eazzé dalla brutta.~~

Quella che spe[s]so i putti per la via

Tiò in fallo per la morte stravestìa,

(allusione al fal-
lo già ricorda-
to, con riferi-
mento all'arca
del Petrarca?)

greca o levantina

erbivendola

corvo e pesce
corvo e cane-
stro

se

croste

bolle

tolgono o comprano per
far marcire i letamai

vigneti

(allusione al got-
toso poeta Do-
menico Venier)

abbrustolita

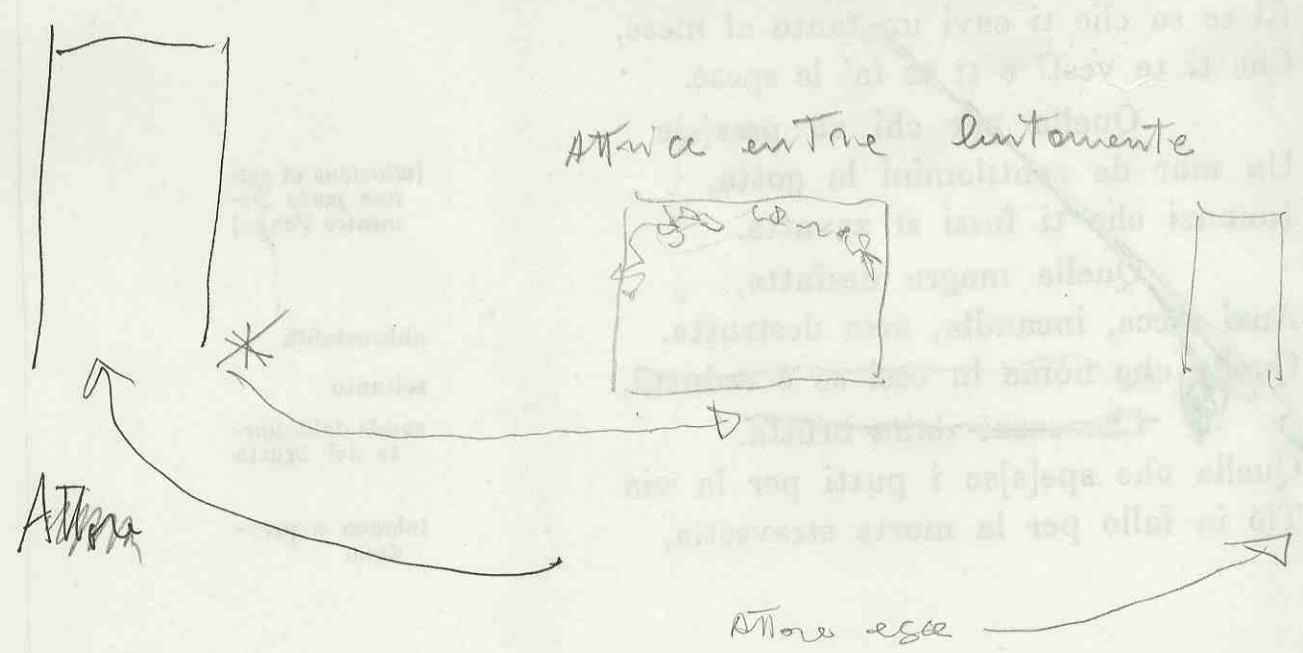
soltanto

calde dalla par-
te del brutto

tolgono o pren-
dono

24

25



E corre, e scampa, e cria,
Così èstu tremenda e spaventosa
Così paristu al véder dolorosa.

Quella che è tsegosa.

Che, se non me vegnise a manco el di,
La matéria m'abbonda sempre pi.

Che chi te vede ti
Vede el sumario d'ogni malattia,
E l'alfabeto della furbaria.

Quel ragno, quell'arpia,
Quella che del continuo ha in casa a nolo
Do de quei fratti da S. Zanne Polo.

Quella che con el collo
Per sacramenti falsi in più mattine
Ha sverzenà forsi cento berline.

Quella che no(n) ha visine,
Che con el putrefar l'aer d'intorno
Ti ha' desabità mezzo quel contorno,

Che, se no fosse el forno,
El visin che ti ha' a lài (quel squararuól
Con la fazzà sul campo onde dà el sól,

Che tien b...ò), ti puol
Corromper con el fiào; n'è 'l sól, n'è 'l fuoco,
No sassémo securi in nessun luógo.

E qua finisco el zuógo,
E, se no me tignisse per onor
E per non farte a ti mazzor favor

Con el darte stridor,
Fa conto che saràve su l'invio
Per cantar fino al zorno del Giudicio.

Perchè ti è un precipitio,
Un profondo, un abisso, un caos de quanto
Me riservo de dirte in l'altro canto.

gridano

appari tu

25

giuramenti

(uno dei modi
della berlina
era venire e-
sposto con una
asse intorno al
collo)

fatto sfollare

(della pece)

allato, fabbricante
di barche

facciata

(illeggibile)

se non è (ma può leg-
gersi: né 'l o nel)

saremmo

giuoco

trattenessi

grido o noméa

MUSICA

(X. 217 e 58 r)

~~1111~~

(25 h's)

MUSICA

Aurum italicum

Green Leaves

(continua in Sollofrado
con Elena Cortis)

(14) orchestra

(15) entre Sara
(elena Butta)

Ribelle
Cortisium

ultima



veste fin
per scena
sequente

(non e' e')



sera

helle bastone
marcato l'elene

(contorno in sottile)
con linea sottile

(contorno in sottile)
con linea sottile

Catolof de tutte le principal et piu honorate
 Cortigiane di Venetia, VE 1575

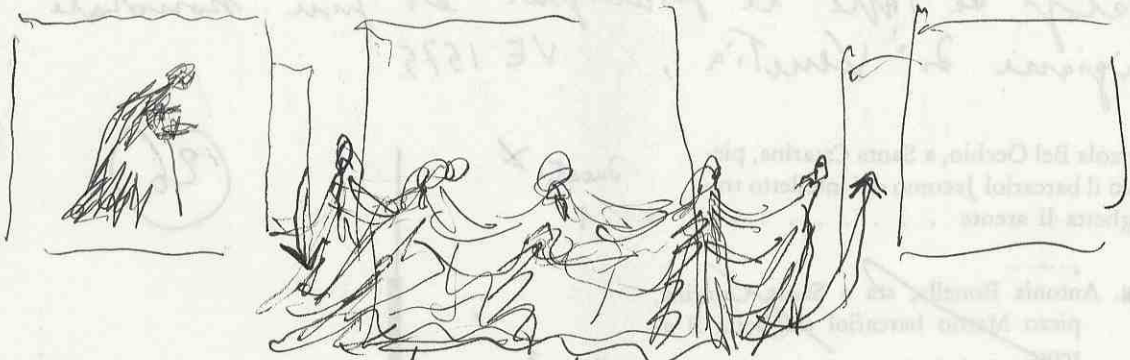
(26)

	Ducati	
41. Anzola Bel Occhio, a Santa Catarina, piezo il barcarior Jacomo dal intelletto traghetta li arente	1	X
42. Antonia Bonella, sta a Santa Caterina, piezo Mattio barcarior traghetta li arente	3	
43. Anzola Pesta la Salsa, a S. Tomao al traghetto, pieza lei stessa	1	X
44. Aurelia Poca Terra, alli Frari, in le case de chà Contarini, piezo Cristofolo fachin in sul campo	1	X
45. Anzola Vedova, alli Frari, in le case de chà Contarini, ma le un poco vecchia, pieza lei istessa	1	X
46. Antonia Bonella, sta a Santa Catarina, piezo Mattio barcarior traghetta li arente		
47. Betta Facchinetta et sua Sorella, a Santa Catarina, piezo ser Zacaria barcarior traghetta li arente	1	
48. Betta Lavandera, sta a Santa Maria Formosa in calle longa, pieza so comare spechiera li appresso	2	X
49. Cornelia Murlaquetta, a Santa Sophia, pieza Betta fia de Maria a Santo Apostolo in chà Michiel	4	
50. Cornelia Briana, a Santa Maria Mazor in le case da chà Chapello, piezo so fradelo ricamador	1	X
51. Cornelia Granda, a San Lorenzo, per un mese continuo, pieza Elena dalle acque e so sorella	20	X
52. Chiaretta Padovana, al ponte dell'asco, bater alla porta, parlar a so mare, dar quello si vol	—	X
53. Chiara Buratella, alla Zuecha lago scuro, pieza Laura grassa, sulla fundamenta della carità, et Anzolo barcarior	2	X
54. Camilla femena del nevodo del piovan de San Pantalon, sta a Santa Margarita, pieza lei istessa	1	X
55. Felicità Trevisanella, sta a Santo Apostolo, pieza Madalena del prete al traghetto de san Felise	8	X
56. Franceschina Zaffetta, Padoana sta in Canareio appresso il ponte di legno, arente il pistor, pieza so mare Madalena et Margarita sciacona so massera sta in le case del paradiso, paga de fitto scudi 40	6	X

Lista de unica puttara

57. Veronica Franco, a Santa Maria Formosa, pieza so mare	2	X
---	---	---

LUCE
 (16)
 LAMENTO



corteo cortipiene
 Lentissimi: ^{dalla parte} ~~esce~~ ^{ment}
 attrice finisce ~~l'element~~



SARAI

X

X

X

X

X

X

X

X

X

L'U
 (2)

17

Paulo Brito: Cieco de Venetia

(2)

~~ZAN POLPETA~~

DA OPERA NUOVA IN LINGUA VENETIANA, DOUE S'INTENDE IL LAMENTO D'UNA FAMOSISSIMA CORTIGIANA, CHE PER IL SUO MAL GOVERNO È CADUTA IN ESTREMA NECESSITA', E RIDOTTA ALL'HOSPEDAL. DOUE SI DIFFINISCE A PIENO, IN CHE STATO SI PUÒ RIDUR LE ALTRE CORTEGIANE, SE NON LASCIANO IL PECCATO. OPERA DILETTEVOLE E D'ESSEMPIO. DATA IN LUCE DA ZAN POLPETA. In Verona, appresso Bartolomeo Merlo (s.d.)

Silenzio

HOIMÈ SON ARIVADA
A sta vita meschina,
Anzola poverina,
De sanità privada
Su 'l fior de la mìa vita!
O che dòia infinita,
O che dòia infinita!

Son pur a l'ospeal,
In sto letto destesa,
E d'ogni banda offesa,
Che tutto me fa mal.
O done, 've [i] avèu scosi? 12
O miei cari morosi,
O miei cari morosi!

Questa bocca, sti bracci,
Non vegni più a guardar,
Che ve soleva dar
Tanti e tanti solazzi:
Mò, che descortesia,
Dal cuor ve son insia. 20
Dal cuor ve son insia.

Me fidava anca mi
Digando: — Mi son bella —
O fortuna ribella,
Ti m'[h]a tradio così,
Non m'[h]a valso bellezze,
Amici, né ricchezze,
Amici, né ricchezze.

Soll'pud
Ch'è un

[Lacrimae antiquae
Dow-land]

Lament 'grande m'
Coro Greco, geremias,
Giacca...

28

Masère e servitori, 29

Ch'i me magnava el mio ;

E adesso pago el fio

Fra così gran dolori

De quel che decipavo, 33

E ancor consumavo,

E ancor consumavo.

I soni, i balli, i canti,

I superbi bocconi,

Tutti mi è strangoioni, 38

Tutti lagrime, e pianti ;

E adesso mi che 'l provo,

Che son piena co' è l'ovo,

Che son piena co' è l'ovo.

Putane desgratiàe,

A che partio vivemo,

E no consideremo,

Che semo condanae

Morir a l'ospedal !

Ma questo è 'l manco mal,

Ma questo è 'l manco mal.

El pèzzo è l'ospealier, 50

Che brontola e che cria, 51

E ne vuol cazar via,

Per far el so dover,

Se la notte criémo

O per dolor zemémo, 55

O per dolor zemémo.

29

PAULO BRITI

*O che infelicitae
Aspettar el magnar !
E convien mastegar
La carne strasinae, 60
Bever del vin sbampio, 61
E sto pan desavio, 62
E sto pan desavio.*

*E pur questo si è niente.
Quando vien pò el barbier
Per far el so mestier,
E che 'l ve vien arente, 67
In pé di carezzarve 68
El comenza a criarve.
El comenza a criarve.*

*Bisogna disfasarse,
E là senza vergogna
Mostrar tutto bisogna
A chi vuol ben netarse ;
E così a tormentarne
El comenza la carne,
El comenza la carne.*

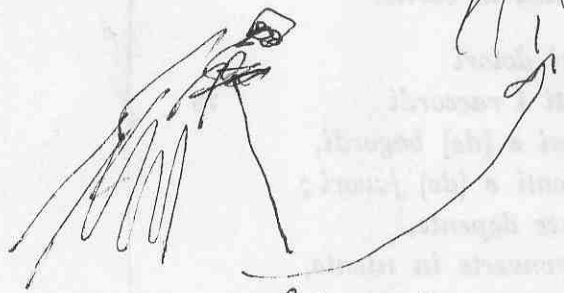
*I mazóri dolori
Si è tutti i raccordi 79
De spassi e [de] bagordi,
De presenti e (de) favori ;
Tutte cose depente,
Che se converte in niente,
Che se converte in niente.*

*E adesso retrovarse
Di esser sì desprezada,
Dal mal tutta arsirada, 87
E non poder voltarse,*

25

PALCO RIVIERA

O che infelicità
 Adagio di mezzo I
 E com'è mesto
 La cura d'averla
 80
 81
 82
 E no par d'altro
 E no par d'altro
 E par d'altro si è stato
 Quando vien poi di tanto
 Par far si no m'è
 83
 84
 In chi di tanto
 E com'è mesto
 E com'è mesto



SARA, d' colpo misera,
 reggine d' orna,
 zofficand in s'ampelle,
 corde cortigiam

*E diventada orba,
In sta spuza che amorba,
In sta spuza che amorba.*

*Altro che ambra e zibello
O muschio di Levante!
Un spuzor sì galante,
Che me circonda il letto
De càntari e orinali:
Musiche da ospeali.
Musiche da ospeali.*

(30)

*Così intravien a tutte,
Putane poverete,
Che 'l Ciel ve le promette
Per averve distrutte:
In mi donca spechiève,
E de mi aricordève,
E de mi aricordève.*

*Che giéra bella e ricca,
E servìa da signora,
E adesso, in mia mal'ora,
Son misera e mendica,
A l'ospeal strupiada, 110
E così mal tratada,
E così mal tratada...*

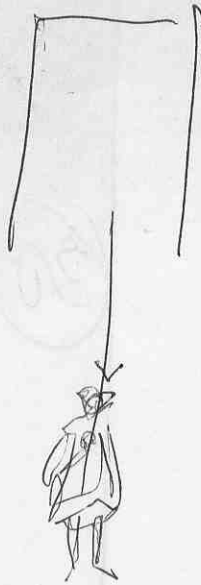
*Gome, bognoni e dòie, 113
Grote, rognà e spuzzor,
Solfe, petti e rumor 115
Questo si è le mie zòie,
Questo si è l'argento,
Che se spende qua dentro,
Che se spende qua dentro...*

(misc. Quer. P. IV. H. 1 n. 2)

Una diversa redazione del lamento stesso è in una edizione ferrarese-bolognese del 1622, « data in luce da Bartolomeo Bonfante Venetiano » (Marc. Misc. 2183 n. 14).

v. 12: nascosti - 20: uscita - 29: serve - 33: dissipavo - 38: amarezze - 50: peggio - 51: grida - 55: gemiamo - 60: stiracchiate - 61: svampito - 62: insipido - 67: vicino - 68: invece - 79: ricordi - 87: inaridita - 110: storpiata - 113: bubboni e doglie - 115: lagni.

LVCE (17)
(fine LAMENTO)
BAFFO



Bell



Faint, mirrored text from the reverse side of the page, appearing as bleed-through. The text is mostly illegible but seems to contain a list or index of items.

220
215
210

(W) L.V.C.E.
(L.A.M.E.N.T.O.)
B.A.C.F.

~~STACCA BASSO V. C. 222~~

QUARE DE VULVA EDUXISTI ME

Lucce

31

Dalla mona perchè m'aveu cavà,
Co savevi, Signor, che ho da morir,
Giera meglio lassarme là dormir
In braccio a quella gran eternità.

Cosa serviva che vegnisse quà
Quando che za gaveva da finir;
Altro mi no go fatto che soffrir,
E questo è quello che mi go avanzà;

Siben co penso a torto me lamento,
Chè se de mali el mondo va per sora,
Anca de beni ghe ne xe un spavento;

E po, come podeva in mia bonora
El gran gusto provar dell'andar drento,
Se vu, Signor, no me cavavi fuora?

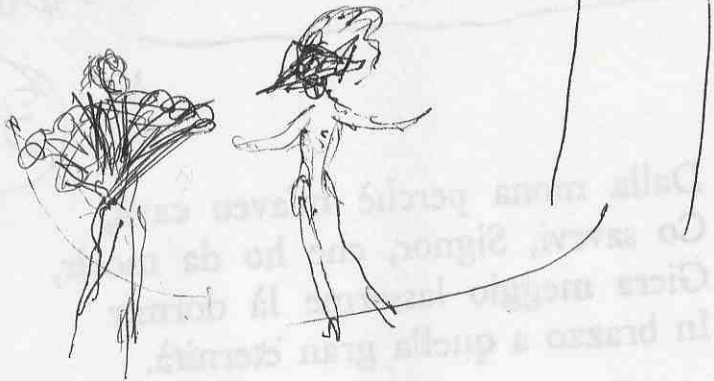
RIPIRE //

LUCE
MUSICA BALLO

18

*Bally Foo
e Scenette*

GOVERN DE VILVA ERUJSTT MA

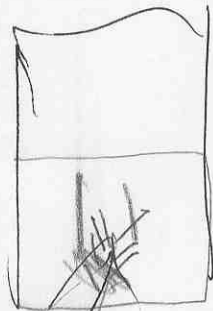


Bell
red

Costa scivava che vegnisse qui
Quando che sa grave da finir
Altre mi no go fatto che soffrir
E questo è quello che mi go avanzat;

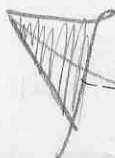
Siben es penso a torto me lamento,
Chè se de mali el mondo va per fora,
Anca de beni gha no xe un spavent;

E po' come podova in mia honora
El gran gusto provar dell'andar d'ora,
Se va, signor, no me caravi fura?



vea

Bulan



31
has

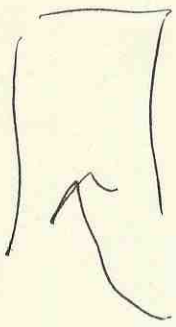
Bell

700

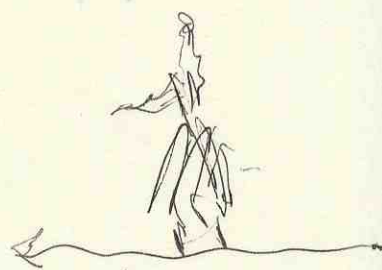
Scheipler

Rond-

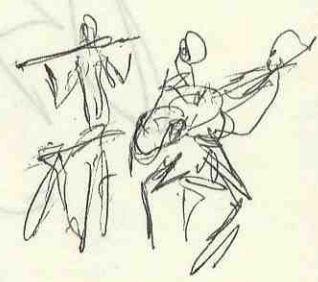
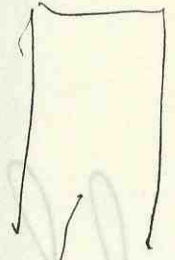
—



31
24



town 1



Handwritten notes, including the word "subject" and "Group", which are mirrored or bleed-through from the reverse side of the page.

Vivaldi
G.V.

32

Prati

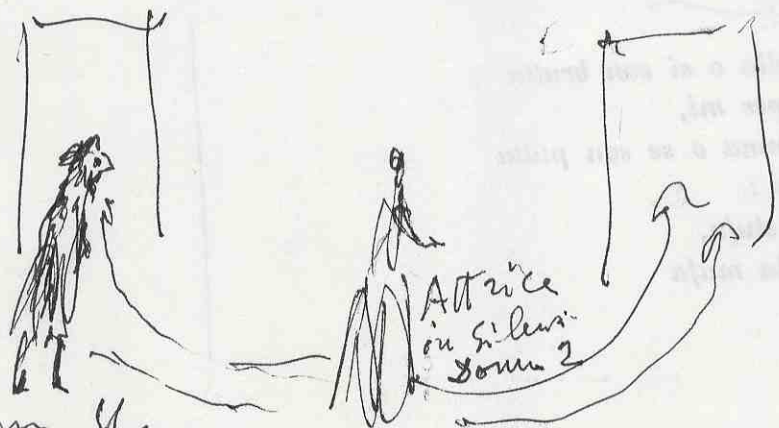
Prinelli

Chicca

Si son bella o si son brutta
Ghe son per mi,
Si son donna o se son putta
La sé cusì :
Orsù son stufa,
Me vien la muja
A véderte.

Prinelli

(58)



(si ferma
e segue
l'altro
uomo)

goli

← Massimo

Son sta in Franza, e son sta in Spagna,
Son sta a Londra e in Alemagna,
Ma ste care cocolette,
Veneziane graziosette,
Ma ste care trottolette^s
No se trova altro che qua.

33

Vivelle

Ribonell

Allice che non parlo
→ Massimo

→ Massimo

Son sta in Svezia e son sta in Prussia,
Son sta in Grecia e son sta in Russia^s,
Ma ste care cocolette,

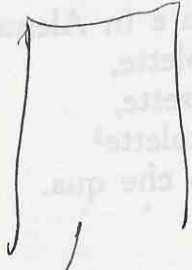
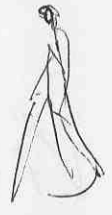
Veneziane graziosette,
Ma ste care trottolette
Non^s se trova altro che qua.

Vivelle

Ribonell

33

Woman 3



Handwritten text, possibly a name or title, located at the bottom of the page.

Antonio Ottoboni

(34)



Marina

Vivete ribelle

+

*Quel che coverze i còtoli
Descriver no se pol ;*

le sottane

*Ma el sol sempre xè sol
Se ben coverto ;
E quei penini tròtoli,
Co' i se vede un tantin,
In muletta o scarpin,
Fa un bel concerto...*

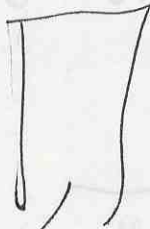
pedini

pianella

(« No gh'è nissuna femena... »).

R. Lomello

(20)



How 2

Qual das curvas é obtida
Derivando-se as seguintes:
Me de tal curva se tal
Se tal curva,
E qual ponto focal,
Co' l' as suas tangentes,
Incluídas a seguir,
Po' as tal curvas...

As duas curvas tangentes...

Resposta

Antonio Ottoboni

Gianni M. Vivaldi
Zibucell

35

Laxe

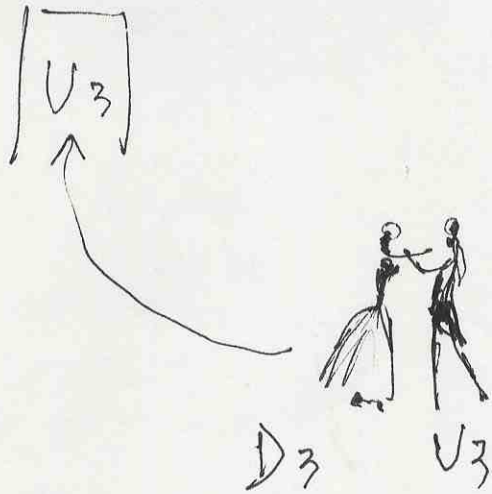
Ma l'è giusto come un goto
Che se fabrica a Muran,
Sempre in stato d'esser roto
Nòme a tiòrlo un puoco in man.

bicchiere

prenderlo



Faint, illegible handwritten notes or sketches at the bottom of the page, possibly related to the figures above.



Nel hallway, in 2°;
 Parete molto confessionale



Antonio Ottoboni

Andrea

Albinoni

Adagio + 1/2

La povera innocente

36

Bagnava el viso e 'l petto
Se no andava in soccorso el fazzoletto ;
E mi che là da drìo
Avea visto e sentìo,
Tutto d'amor commosso
Me calo a pian a pian
E 'l pianzòtto mio ben chiappo per man.

lacrinoso

Al soracào improvviso
Se messe a tremar tutta
La bellissima putta, e fatta in viso
smorta e rossa in un ponto
La disse: — Cosa féu? come séu zonto?
Via mò, lasséme star.
Cossa voléu toccar?

sorpresa

fate voi?, siete voi giun-
to

Marina

volete voi?

Insolente, mò via,
Ferméve, che da seno anderò via!
Sporco, ste brutte cose
Se fa con le morose.
Cosa voléu che i diga
Se qualcun qua ne vede? Adesso credo
Che ben no me volé
Se 'l mio amor no stimé.

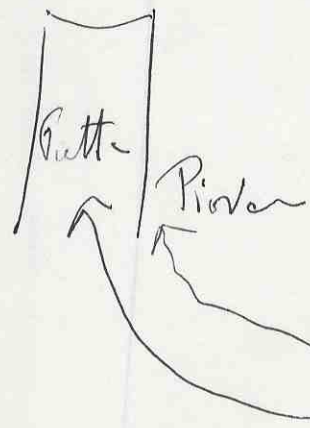
ci

Orsù via tolé un baso,
Caro, alla fiorentina,
In segno dell'amor
Che ve porta Bettina
E po scampé ben presto...;

scappate

Albinoni Adagio

1 staffa (his)



~~(Il confessionale
 potrebbe ridursi
 a sella e
 spatelli)~~

(113)

X

Marrina

(34)

- 1 ZÉ ANDADA DAL PIOVAN UN DÌ UNA PUTA ragazza
 Vicina a farse sposa,
 Acciò el ghe diga de Maria la Messa.
 El piovan g'ha risposto : — Appian sta cosa : adagio
- 5 Qua bisogna parlarse schiettamente
- 6 Come che fussi al confessor presente.
 Se vu sé putta,
 La Madona ve ajùta ;
 Ma se putta no sé,
 Drento l'anno crepé ; anno
 Perché pò no succeda sta tragedia
 De la gran Maddalena
 Co la Messa in ancùo se ghe remedia.
- 14 Parlé senza raziro. —
- 15 La putta [allora] ha tratto un gran sospiro,
 E pò l'ha ditto : — Sior piovan, la diga...
 La diga pur la Messa...
 La Messa de Maria... oh Dio ! che pena !...
 Ma con un poco della Madalena.

Marrina

(cod. Cic. 1485 p. 252)

VARIANTI PRINCIPALI dal cod. Corr. 346/p. 1016 : v. 1 : *Dal so piovan xé andada un di una putta* (che è la lettura più comune) — 5 : *parlarne* — 6 : *c. se f.* — 14 : *raziri* — 15 : *l. p. qua ga trato dei sospiri*. Nello stesso cod. Cic. 1485 p. 159 v'è altra copia della stessa novella, con lievi varianti, senza aggiustare il v. 15, che suona : *La putta ha tratto un sospiro*, ma aggiungendo alla fine quattro versi che non appaiono altrove :

Cussì el piovan	
Da cortesan	
L'ha recavà dalla marzocca	allocca
Che la gera gallina si ma chiocca	cotta

In Giovan



Bell
A...

Bell (seguenti
a sinistra il Piro) (col. prende dietro)

(col. 1452 p. 22)

~~B. 1/80~~

Viveld Giga 1 Staffa

.... in tempo d'innocenza el più perfetto,
Che xé quando che l'Omo xé stà fatto,
L'Omo e la Donna giera nù de fato,
E questo giéra d'innocenza effetto,

(38)

Baff

Xé vegnù la malizia in campo averto,
E con ella el rossor, e quei gramazzi
Tanto i s'ha vergognà che i s'ha coverto.
(I. 5)

Viveld Giga

Posizioni scena seguente
durante musica

LUCE (19)

Aumenti giardini

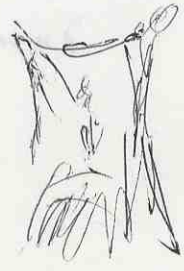
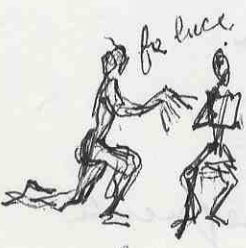
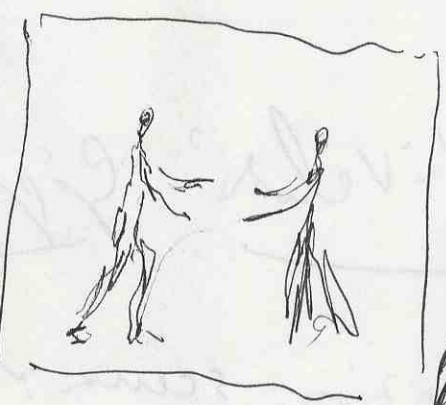
Si vedono in contorni
all'incirca dell'azione



Ballo con
spall

2 Amanti
'Ombre cinesi'

Ballo con
spall



Baffo I DO AMANTI NEL ZARDIN

B = Baffo U = Uomo D = Donna

B- In t'un zardin che giera molto belo
 Ho visto una donnetta col so amante;
 Ella ghe fava delle grazie tante,
 E lu ghe dava in man tanto d'oselo.
 Po' vedo che i se basa, e che bel belo
 Le cottole el ghe cava tutte quante,
 E puzandola addosso delle piante
 La mona el ghe toccava a contropelo.
 In quel zardin quell'omo me pareva
 Che 'l fusse Adamo, e che la bella dona
 Me pareva la fusse la so Eva.
 E che sia vero

U- Oh! che gran cosa bona

Che xe 'l ciavarse,

B- sento ch'i diseva.

Cussì ho capio che 'l ghe l'ha messo in mona.

U- Dammela, buzarona,

B- El ghe tendeva a dir,

U- damela tutta.

Oh! Cara ti me par giusto una putta,

Tanto ti la gà sutta.

B- Ella diseva:

D- No, buzaronazzo,

Avanti dame tutto quanto 'l cazzo,

Fa pur de mi strapazzo.

Che ti me dà un gran gusto, e che me par

Che da ti me faria anca buzarar.

VIVALDI G-1 (CA)
 3) BALUBRINA (con 2-3-4)
 2) ATTOPI
 1) MIMI
 - Strument Music

01-10

Bafo - I DO AMANTI NEL XARDIN

B = Bafo U = Uomo D = Donna

B- In l'an xardin che giera molto bello

Ho visto una donnetta col so amante;

Elle ghe fava delle grazie tante.

E lu ghe dava in man tanto d'oselo.

Per vedo che i se basal, e che del baso

Le cottole el ghe cava tutte quante.

E parandola addosso delle piante

La mona el ghe toccava a contopelo.

In quel xardin quell'omo me parava

Che l' fusse Adamo, e che la bella donna

Me parava la fusse la so Eva.

E che sia vero

U- Ohi che gran cosa pens

Che se l' cingera,

B- sento ch' i diceva

Cuzzi ho capio che l' ghe l'ha messo in mona.

U- Damme la bazzona.

B- El ghe tendeva a dir,

U- damme tutta.

Ohi Cara ti me par giusto una putta.

Tanto ti la ga sutta.

B- Ella diceva:

D- No, bazzonazzo.

Avanti dame tutto quanto l' caxxo,

Per por de mi strapazzo.

Che ti me da un gran gusto, e che me par

Che da ti me faria bona bazzona.

VIVALDI GIGA - Suroante Musica

- uscita personaggi: 1) MIMI
 2) ATTORI
 3) BALLERINE (con sgabelli)

Da dove venuti

Via, tendime a tocar,

Che a forza de quei to cari spentoni,

Chi sa che vaga drento anca i cogioni.

B- E lu dei gran basoni

Ghe dava, ma de quei belli, che schiocca,

E 'l ghe diseva

U- Dame la lingua in bocca.

Oh! Cara la to cocca,

Oh Dio, che vegno.

D- Za no posso pi,

B- Ella diseva,

D- Aspettame anca mi.

B- Lu lo cavava fuora,

E po' ogni tanto drento el lo ficcava.

E la donna dal gusto scorezzava.

Qua e là la se buttava,

Che mi credo che in quelle ziravolte

Ella gabbia godù sette otto volte.

El gran far gaveva tolte

Le forze, che credeva ogni momento

La fusse per andar in svenimento.

Lu ghe 'l tegniva drento.

Po sento che la cria:

D- Ti ha fallà 'l buso.

Oh Dio, ti me fa mal, oh Dio, sta suso!

B- Da questo mi ho capio,

Che per quanto criasse la ragazza,

El ghe l'ha messo drento ⁱⁿ a l'altra fazza.

LUCE (20)
 brachetti
 L'adone
 LUCE (21) - CANZONIS

11-01

Vm tendime a toccar
 che a forza de quei to cari spentoni
 Chi sa che vage dentro mca i cogioni
 E in del gran bassoni
 Che dava, ma de quei belli, che schiocca
 E i ghe diseva
 Dame la lingua in bocca
 Che Cars in te cocca
 E in Dio, che vegno
 Za no posse pi
 Ella diseva
 Aspettame anca mi
 E lo cavava fuori
 E poi ogni tanto dentro el lo ficava
 E la donna dal gusto sconzava
 Che e in la se butava
 Che mi credo che in quelle stravolta
 Ella gabbia gabbu setto ona volta
 El gran far gaveva tolle
 La forse, che credeva ogni momento
 La lass per andar in avvenimento
 La ghe i tegniva dentro
 Po sento che la oia
 E Ti ha folla i tano
 Oh Dio, ti me fa mal, oh Dio, sto ancoi
 E Da questo mi ho sprio
 Che per quanto creava in creava
 El ghe l'ha messo dentro Al otro bocca

VOICE (50)

Handwritten notes and signatures at the bottom of the page.

42

LODE ALLA MONA

*Cara mona, che in mezzo a do colone
Ti xe là messa come un capiteło,
Per cupola li gà do culatone
E 'l bus del cul de sora xe 'l to cielo.*

*Perchè t'adora tutte le persone
Ti sta coverta sotto un bianco velo,
Che, se qualcun te l'alza, e che t'espone,
Vittima sul to altar casca ogni oseło.*

*El sacro bosco ti me par de Diana,
Dove all'ingresso ghè do mustacchioni,
Che all'arca me conduse della mana.*

*Noite e zorno ti fa miracoloni,
Che l'acqua che tra su la to fontana,
Dà vita ai morti e spirito ai cogioni.*

1948 PELLICIONI

Bell

92

L'ODE ALLA MORA

Caro mare, che in mezzo a noi colora
Il re la marea con un raggio.
Per questo ti già da lontano
È l'ave del cui da sotto il cielo

Perché l'adoro tutto la persona
Il suo coverto solo un bianco velo,
Che se qualcun tal'ora, a chi l'espone,
Vittima sul fo alla cascata ogni osso.

El sacro bosco il mio por de Diana,
Dove all'ingresso che ho mutacchiano,
Che s'arica me conduce dalla marea.

Viene e torna il re me colora,
Che l'acqua che tra su la fontana,
Da via al monti a spino al copione.

1804

43

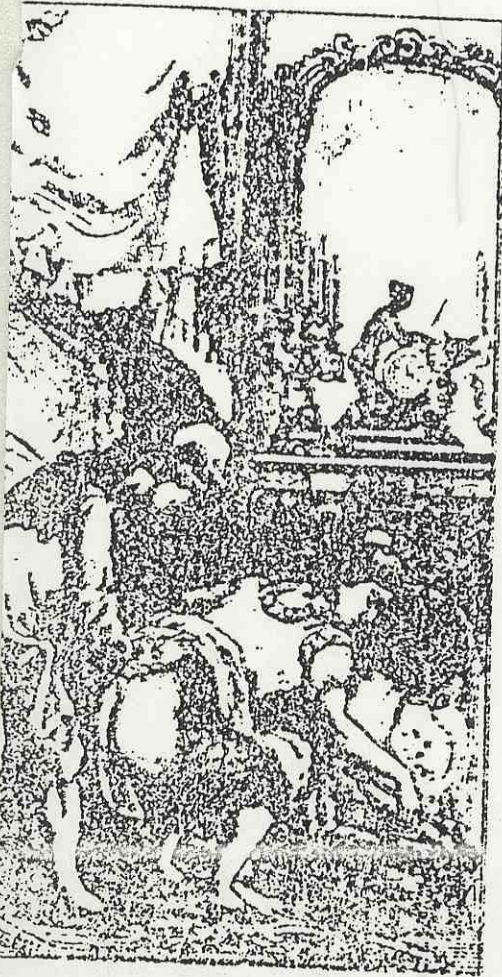
LODE AL CULO

Oh! Bus del cul, che tra do colinette
In circolo ti xe tondo e perfetto,
Un vaso ti me par pien de zibetto
Messo in conserva in quelle to grespette

Ti me par un melon taggia in do fette:
Che vegna anca el piu celebre architetto
Per Dio, che nol puol far piu bel groppetto
Che con natura l'arte no se mette.

Oh, caro culo! Oh macchina stupenda!
Gran cose in ti se vede in un momento
Subito che se tira su la tenda.

Se vede monti, valli e un bosco in drento
Compatisso la zente reverenda,
Se in quel liogo i farave el so convento



Illustrazioni di CHAUVET

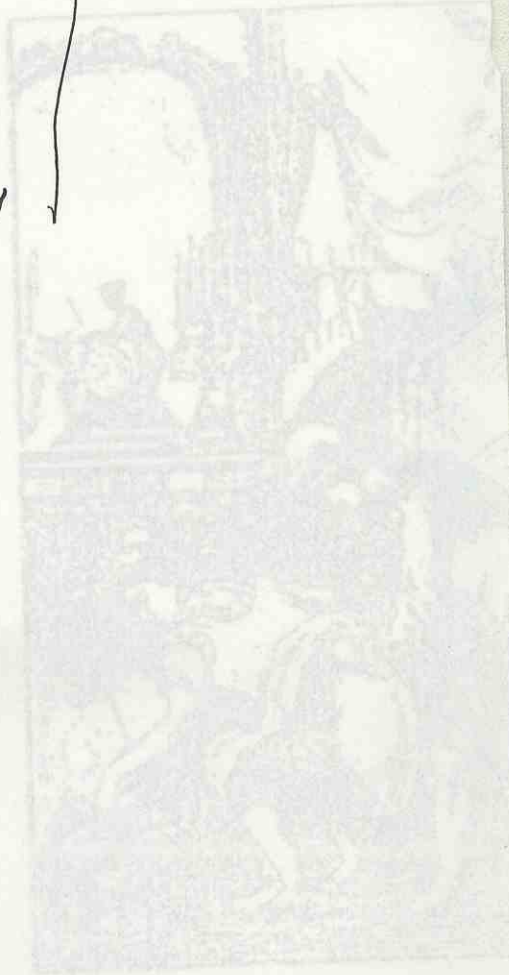
Beff

13



SOPRANO

~~TENORE~~



B...

42-43

Centone

N° inv. n. 1730

L'oseleto

LUCE

(22)

(exce
'contenuto')

B-11

NS-13

Bell
Seduk

Scherma
film

OFFICE

of the



SECRET

Biaffo
Racconto ad un amico

44

CANZONE

ZA' che avè curiosità,
E volè saver chi sia
Quelle do, che mi ho menà
L'altra sera all'Ostaria,

Ve 'l dirò, ma con un patto;
Che la resta trà de nù,
Perchè tutto quel, che ho fatto,
Mi nol digo, se nò a vù.

Una giera la Tonina,
L'altra giera so Cugnada,
Tutte do colla musina
Rotta in pezzi, e fracassada;

Passando col un amico
Buffo

111

CANZONE

EA' che ave' curiosita',
E vole' saver chi sia
Quelle do, che mi ho mena'
L'altra sera all'Ostria,

Ve l' ditto, ma con un patto;
Che la resta tra de no',
Perche' tutto quel, che ho fatto,
Mi nol digo, se no' a vo'.

Una giera la Torna,
L'altra giera so' Cugnada,
Tutte do colla musina,
Rotta in pezzi, e farsada;

Ma per altro de figura,
E de aspetto assae galante,
Ch'hà bù in don dalla Natura
Un far nobile e brillante.

45

Una è bionda quanto l'oro,
E castagna è la Tonina
Con un occhio cussì moro,
Che a vederlo el ve rovina.

Tutte do fronte spazioso,
Tutte do gà carne bianca,
Tutte do l'andar maestoso,
Tutte do la portà franca;

Nò però con un'osella
Se se assolve, o col ducato;
Ma chi vuol la so sportella,
Do Zecchini è 'l prezzo fato.

E bisogna refileghe
La prebenda a Siora Mare,
E qualcosa anca donarghe
Al lustrissimo Sior Pare;

Cussì pur alla massera
Se ghe dona do pittone
Per averzer la portiera,
E introdur dalle Padrone.

Leze stabile xe fata,
Se andè là, che sia mattina,
D'ordenar la Chioccolata
Per la Bionda e la Tonina,

Drìo disnar oppur de sera
El rosolio, e i so sorbetti,
Ma no fà una sorbettiera,
Ne ve basta sìe cugnetti.

(N 2)

Ma per alio de figura,
E de aspeto azze galante,
Ch'è pò in don dalla Natura
Un far noble e brillante.

Una è bianca quanto l'oro,
E castagna è la Tonina
Con un occhio cuasi nero,
Che a vederlo el ve rovina.

Tutte de fronte spazzino,
Tutte de cà tutte bianca,
Tutte de l'andar mastoso,
Tutte de la porta franca;

No però con un'osella
Se se resolve o col ducato;
Ma chi vuol la so sporella,
De Vecchini è 'l prezzo fatto.

E bisogna restar che
La prebenda a stors tante,
E qualche azze donar che
Al justissimo Sior Pare;
Cusi par alla mastera
Se ghe dona de pirona
Per averer la portera,
E inpedar dalle Patrona.

Leze stable xe fatto,
Se andè là, che sia mattina
D'ordenar la Ghioconata
Per la Bianca e la Tonina,

Dito distat oppur de seta
El rosolio, e i so verdenti,
Ma no la una s'arborata,
No se basta se cignenti.

Quattro, cinque, o sie caffè
Per quei altri, che xe in Casa,
E ben pien un cabarè
De pandoli, acciò che i tasa.

46

Quando a questo avè supplio,
Che xe cosa necessaria,
Tutte vezzo, e tutte brìo
Le ve invida a muar aria,

E un pochetto spassizzando,
Un tantin correndo a forte,
Le ve mena ziogolando
In un liogo in cao la Corte.

Xe sto liogo un casinetto
Solitario ma spazioso,
Che 'l par fatto a solo oggetto
D'un diporto lussurioso.

Imagio FILM

Odorifera fragranza
Nell'ingresso ve consola,
Misto il cedro alla naranza
Sentì 'l boccolo e la viola.

De pitture lascivette
Tutto 'l muro xe fornìo,
Quà vedè do belle Tette,
E là un fianco ben tornìo;

Quà ghè Taide, e là xe Frine
Senza Busto e Boccassin,
Quà Poppea, là Messaline,
Che chiavar se fa a passin;

Quà ghè Venere destesa,
Che fa vezzi al caro Adon;
Là ghè Diana, che la sfesa
La ghe sporze al so Endimion.

11

Quanto, dunque, o sia casto
Per quel altro, che se in Casa
E non vien un coperto
De pando, accio che i suoi

Quando a questo ave' supplio,

Che se non necessita
Tutte vado, e tutte pido
Le ve invida a tutte altre

E un pochetto spaziosando
Un tantin correndo a fare
Le ve mangi zingolando
In un luogo in cui la Corte

Ke sto luogo un castro
Solitario ma spazioso
Che l' par fare a solo agere
D'un dipinto frastuono

11

Obolera fraganza
Nell'ingreso ve consola
Misto il cedro alla narana
Seni l' boccio e la viola

De pitture lascivite
Tanto l' muro se forma
Que vesti de belle Tette

E in un fianco ben tornati

Que che Titta, e la se Titta
Senza barto e borsella
Que Popper, la Mestiera
Che chiamat se se a passia

Que che Vozze d'ostia
Che in quel di que Adria
E che l' d'ora, che in d'ora
In che spore al so d'ostia

A vardar tutta sta robba,
Ch'è depenta al natural,
Fegureve, se la gobba
Se ghe spiana zò al Cotal!

47

No starave saldo Soerate,
Ve l'attesto in fede mia,
E 'l bon omo de Xenocrate
Anca lù quà cascaria.

Tanto più, che ste do mate
Le ve stuzega, e ve prega
De palparghe le culate,
De toccarghe la bottega.

Vardè vù, come mai possa
Co sti vezzi un poverazzo
Far, ch'i umori no se ingrossa,
Far, che zoso staga 'l Cazzo.

Mi per mi posso accertarve,
Che 'l gaveva duro in modo,
Sì varente el buzararve
Che 'l pareva giusto un chiodo.

No poteva più star saldo,
Tutto 'l sangue giera in motto,
Me sentiva un certo caldo,
Che me fava ~~sborar~~ ^{borar} sotto:

Dalla smania, che provava,
Me son tratto s'un Soffà,
E ve zuro, che pensava
De morir incogionà.

Co le hà visto ste furbette,
Che star saldo più no posso,
Le hà tirà fuori le Tette,
Le se m'hà stravaccà addosso,

(41)

A vardar tutta sta coppa,
Ch'è de genta el natural,
Fegurate, se la coppa
Se ghe spiana só al Catal!

No stave aldo s'ostate,
Ve l'atteso in fede mia,
E l'bon omo de Xenocrate
Antea in duà casaria.

Tanto più, che ste do mare
Le ve sauzaga, a ve prega
De delparache le culere,
De toccarache la bottega.

Vardè vù, come miù posse
Co sti vezi un poverazzo
Far, ch' i amori no se ingrossa,
Far, che non staga l'Carzo.

Mi per mi posso sceterarve,
Che l'aveva dato in modo,
Si vante el burarive
Che l'aveva giuro un chiedo.

No podave più star saldo,
Tant l'aveva giera in mano,
Ma sentiva un certo caldo,
Che me lava per sonno.

Dalla spina, che prova,
Me son dato a un soldo,
E vo vete che panna,
De tanto incognon.

Co la mi vito se fudate,
Che ste salda per no posse,
Le mi c'è a fare la feda,
Le mi c'è a fare la feda.

E molando la braghesse,
E pò dandome un'occhiada,
Me pareva le disesse,
Chi de nù sarà chiavada?

48

Oh ! quà si, che a far sta scielta
Intrigà son stà per Dìo,
Perchè a scieglier la più svelta
La Tonina stava in drìo;

E tiolendo la Tonina,
Che par Venere a drettura,
No godeva la Biondina,
Ch'è un'amabile creatura.

Sovvegnù m'è quell'amigo,
Che impegnà trà Mare, e Fia,
S' hà cavà fuora d'intrigo
Co una gran galanteria,

E cōn mente resoluta
D'una e l'altra soddisfarla,
L'hà pensà fotter la Puta,
E la Mare buzararla.

Ma sto lepidò csempietto
No m'hà dà gnente de regola,
Perchè mai ho bù diletto
De saver cosa sia pegola.

Cosa mai donca faroggio?
Brontolava frà de mì,
Cosa mai resolveroggio?
Caro Cazzo sciegli tì.

Tutte do le gà el so merito,
Tutte do per mi me puol,
Cazzo degno, e benemerito
Trote ti quella ti vuol;

(18)

È molo la parlassa.
E po' dandome un'occhiada,
Me parava le disesse,
Chi de na sarà chinada?

Oh! quai se, che a far era scienza
Inchi non era per Dio,
Perché a scegliere la più svelta
La Tomina stava in dho;

È riolando la Tomina,
Che par Venere a dertura,
No godeva la Biondina,
Ch'è un'amabile creatura.

Sovvegno m'è quell'amigo,
Che imparò in Mare e Fia,
S'ha caru tuora d'indigo,
Co una gran galanteria.

È con tante risoluta
D'uno e l'altro addalata,
L'ha pensà totter la lura,
E la Mare busarata.

Ma no l'apida campiana
No m'ha dà gente de regola,
Perché mai ho dà ditto
De saver cosa sia regola.

Cosa miu donca farigio?
Biondina tra de mi,
Cosa miu risolvigio?
Caro Casco scoglio ti.

Tute do la m'è so l'aria,
Tute do per mi me quò,
Cosa d'uno, e d'altro
Tute ti quella ti vò.

E qual Paride novello
Fà assae meglio, che col pomo,
Che far scielta coll'Osello
La me par scielta da Omo.

49

Mi no gò ancora parlà,
Ch'ubbediente in sul momento
La Tonina l'hà imbroccà,
Che l'hà parso giusto un vento.

Quel, che insieme s'abbia fatto,
No ve'l posso raccontar,
Basta dirve, che sto matto
El s'hà bù quasi a negar;

E se mi no l'agiutava,
Tanto el giera inviperìo,
Che piuttosto el se negava,
Che voler tornar indriò.

Avèu visto un can da toro,
Co alla recchia l'è taccà,
Chiamè, Argante, chiamè, Moro,
Nol se parte più de là.

Mo fè giusto el vostro conto,
Che cussì fava costù,
El s'aveva tanto sconto,
Che trovar nol podea più.

Mi co ho visto el so perìcolo,
E che 'l stava là ostinà,
L'ho chiappà per un testicolo,
E per forza l'ho cavà.

La Tonina prediletta
Sul Soffà la xe restada
Giusto come una violetta
Dal so ramo destaccada

RA

E qual Paride novella
Fè essere maggio, che col pomò,
Che in scielta coll'Ozello
La me par scielta da Omo.

Mi no gò ancora parlo,
Ch'obbediente in sul momento
La Tonina l'ha imbroccà,
Che l'ha parso ginsto un veno.

Qual, che insieme s'abbia fatto,
No vel posso racconter,
Besta dirve, che sto tratto
El s'ha dà quasi a negar.



FILM roto FISSO
su immagine del
PIERROT che fuma
fra 2 donne

Mio te ginsto el veno conto,
Che costi lava costò,
El s'aveva tanto scorno,
Che trovar nel podar pù.

Mi co ho vuto el so pettole,
E che l'aveva la corina,
L'ho còmpar per un testole,
E per farve l'ho cast.

La Tonina parliava
del d'èra la se trovava
Ginsto come una vòlta
l'ha scòmpar l'aveva.

50

E con viso languidetto
Sospirando a mezza bocca
La gà tiolto un fazzoletto,
E la s'hà sugà la Cocca;

Anca mi tutto brillante
Con un fiocco, che ghe giera,
Del mio Cazzo ancor fumante
Sugà ho l'elmo, e la visiera.

E vegnù pò la Biondina
A scherzar sora el successo,
E burlando la Tonina,
La se m'hà sentà d'apresso.

Cussì tutta la zornada
Scorsa avemo in allegria,
E co è stà notte avanzada
Le ho menae all'Ostaria.

FINE FILM

certe i' un pin
fino a tutt
il Charleston

No ve conto per menuo
Con chiarezza, e distinzion
Quel, che dopo è intravegnuo,
Ma 'l farò in altra occasion.

Per adesso contenteve
De sto poco, che v'ho scritto,
E da Omo regoleve,
Nè disè quel, che v'ho ditto,

Perchè ghè certe Persone
D'un capriccio sì bisbetico,
Che a parlar de Cazzi e Mone
I ve tiol per un eretico,

E siben, che le se dise
Trà persone maridae,
Vedarè certe Marfise
A restar/scandalizae.

Queste quà xe giusto fate,
Come xe tant'altra zente,
Che a toccarghe le culate
No la xe ^{sta} cosa da gnente;

57

Ma dir Cazzo discorrendo,
Anca in atto de scherzar,
L'è un delitto cussì orrendo,
Che le fà fina tremar.

Ma pazienza, che le Done
Voggia far st'affettazion,
Voggia finzerse santone
Col rosario a picolon,

Ma ghe xe anca dei Omeni
Co sto vizio maledetto,
Che no i tien per galantomeni
Quei che parla netto e schietto.

Ma se 'a caso co sti peppe
Ghe lassè solo una gatta,
No i xe più el casto Giuseppe,
E la buzara xe fatta;

E per questo in casa mia
No ho volesto bacchettoni,
E son stà lontan sìe mia
Da sti santi fà cogioni.

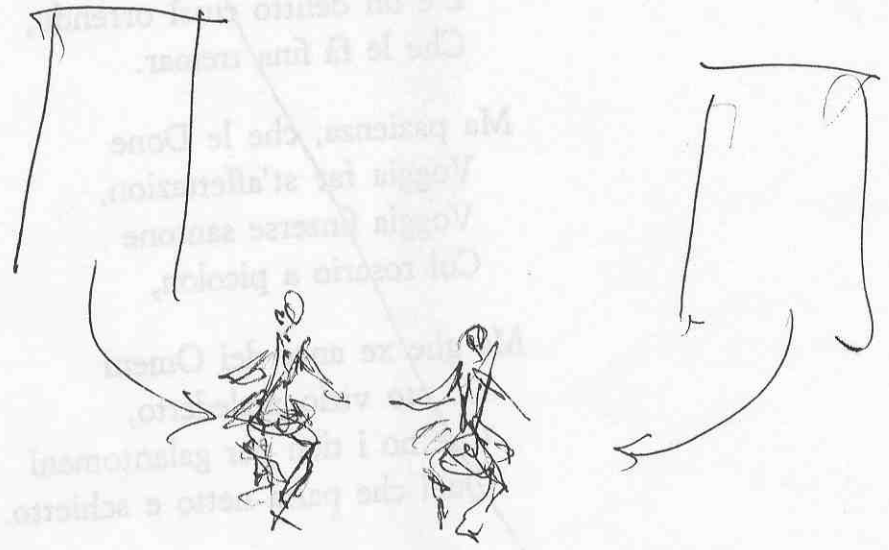
Regoleve donca in causa,
Caro amigo benedetto,
E, ve prego, no siè causa,
Che mi perda el bon concetto,

Perchè 'l Mondo è tutto pien
De ste razze da galera,
Che no fà un'onza de ben,
E i vuol esser santi in tera,

LVCE (23)
Charleston

E de tutto quel, che ho ditto
No parlè co chi se sia,
Ma piuttosto sto mio scritto
Doparelo da drìo via.

7



CHARLESTON



LVCF 2
Charleston

15 PPTs of slides
sit for Charles

Charles

LUCE (24)

B. M. Lament

BAFFO applauso
fine Charleston

Ballerine



Charleston

LOVE

Baffo

(52)

X
dal
LAMENTO DELL'AUTORE PER ESSER NATO PRESTO

Canzone

COL DESTIN ME LAGNO SPESSO,
Ch'in un tempo mi sia nato,
Che, de quel che se fa adesso,
No ghe giera gnente affato.

Altri tempi che xé questi!
Quando zóvene mi giéra,
Ghe voleva i cinque sestì
Per parlar co' na massèra;

Se un gran studio se metteva
Per parlar a sta cogiona,
Pensé cosa ghe voleva
Per parlar colla paróna.

Giera un mondo assae diverso,
I marij giera più scaltri,
E zà giera tempo perso
El tentar le donne d'altri.

Ogni donna del so onor
Stava in guardia, e ben difesa,
E volerghe far l'amor
Bisognava andar in chiesa;

Bisognava per parlàrghe
Aspettar qualche fonzion,
E gran sorte giera 'l darghe
In te 'l culo un pizzejon.



333



dal

LAMENTO DELL'AUTORE PER ESSER NATO PRESTO

Concetto

Cor gratia me lacrima arreso,
 Ch'in un tempo mi sia nato,
 Che de quel che se la adesso
 No ghe ghere guente allato.

Altri tempi che se questi!
 Quando zovene mi giera,
 Ghe voleva i cinque scati
 Per parlar co' un messera.

Se un gran studio se metteva
 Per parlar a sta cogiona,
 Pensà cosa ghe voleva
 Per parlar colta parona.

Giera un mondo assae diverso,
 I marj giera più scabbi,
 E se giera tempo perso
 El tentar le donne d'altri.

Ogn' donna del se onor
 Stava in guardia, e ben difesa,
 E voleva far l'amor
 Bisognave andar in chiesa.

Bisognava per parlar
 Aspettar qualche lazzara,
 E gran scate gura l'argia
 In se f'era un bisazza.

53

Gnanca in barca andar con ella
 No vegniva in te 'l pensier,
 E ghe fava sentinella
 O una serva, o 'l camarier.

Farghe aver qualche viglietto
 La so vita se rischiava,
 E dei dódesé el sacchetto
 Per el messo no bastava.

(la borsa dei danari)

Se le andava qualche zorno
 In campagna a divertirse,
 Per zirarghe un poco intorno
 Bisognava travestirse.

Me sovvien pò, che ste done,
 Oltre tanta suggizion
 Giera piene de corone
 De officetti e devozion.

Le diseva la corona
 Anca i zorni de laorar
 E ogni Santo, ogni Madona
 Le se andava a confessar.

Tutto quel che le lezeva,
 Giera libri de moral
 E de lezer ghe piaseva
 Qualche bon Quaresimal:

Per aver qualche indulgenza
 De portar giera l'usanza
 Sempre al collo la pazienza,
 La cintura sulla panza.



Gianca in barca andar con ella
No veguiva in te l'pensier,
E ghe l'aveva scintellata
O una s'aveva, o l'camarier.

L'arbor aver qualche vivilito
La so vita se trischava,
E dei d'ohar el sanchetta
Per a messo no bastava.

Se le andava qualche zorno
In compagnia a divertisse,
Per s'arbor an poco intorn
Bisognava trassesse.

Me sovien an che sto danc,
Otra trata susizion
Gira p'ave de corona
De officanti a devozion.

Le d'aveva la corona
Anch i zorni de lavor
E ogni santo ogni s'adon
Le se andava a confessor.

Tutto quel che se levava,
Gira libri de moral
E de lavor ghe p'aveva
Qualche bon Quaresimal.

Per aver qualche indifferenza
De portar s'aveva l'indifferenza
Sempre an quella indifferenza,
La cantava quella indifferenza.

la barca del de-
partit

Le spendeva in sti suffragi
 Per notarse in ogni Santo,
 E le fava i so passaggi
 Per aver el perdon santo.

O dell'Orco o del Folletto
 Da paura le tremava,
 E la sera andando a letto
 Mille crose le se fava.

In ancù no gh'è più tante
 Devozion né rosarietti,
 No più al collo cose sante,
 Né più el Carmine su i petti.

No gh'è ^{ancù} ~~più~~ ste scrupolose,
 Che al so letto tegna Santi,
 In ancù no gh'è altre Crose,
 Che la crose de' diamanti.

I suffraggi xé meschini,
 Perché più no le se nota,
 E quei santi botteghini
 Tiolto suso ha 'na gran bota.

No le tien più su i scabelli
 Sti libròttoli devoti,
 E mi credo che con quelli
 Le se fazza i papiglioti.
bucchiotti.

In adesso el so mestier
 Xé de lezer per morbin,
 Oltre i libri de Volter,
 «La Puttana» d'Aretein.

54

hanno preso un
 gran colpo

carta per i ricci



La spendeva in ogni santo
Per notare in ogni santo
E lo lava i so peccaggi
Per aver el peidon santo.

O dell'Oron o del Polletto
Da parca lo tregava,
E la sera andando a letto
Mille crose lo se lava.

In anco se che più tanto
Devonon in comento,
No più al noio come santo,
No più al Carmino su i peccati.

No gn'è se se scapotoze
Che al se fatto tegna santi,
In anco no gn'è altre Crose,
Che la crose de diamanti.

I sulcaggi se maschiali
Perché più no lo se nota,
E poi santi bottechini
Tutto s'è da 'na gran nota.

No lo ten più su i scapelli
Si libèroli devoti,
E mi credo che con quelli
Lo se larza i peccaggi.

In anco el an mentier
Xè de lavor per mondin,
Onc i 'fior de Vallar,
E la Putana de l'Armin.

hanno fatto un
disegno

questo per i libri

55

Tutte xé filosofesse,
 Le stà assae sul material,
 E a calarse le braghesse
 No le crede che sia mal...

El più bel divertimento
 Che ghe giera in sta Cittae,
 Giera far in t'un Convento
 I morosi alle pelàe...

rasate

De barbarie i giera i tempi,
 No ghe giera pulizie,
 Consisteva i passatempi
 Tutti quanti in bullarie.

Un cogion, un visdecazzo
 Giera quello, in sto paese,
 Che no aveva sotto 'l braccio
 La puttana e 'l pistolese.

No se giera cortesani,
 No s'entrava in te 'l bel coro,
 Co' no se g'aveva cani.⁽¹⁾
 O sia d'arme o sia da toro,

Chi no andava in battelletto
 A vogar da barcarioli,
 O no andava da Isachetto
 A impegnar i farrajuoli.

Le botteghe da caffè
 Giera come tante stalle,
 No gh'andava che lacché
 Co per man le so cavalle.

Mille sordide laidezze
 Nei teatri i recitava,
 E ghe giera le gran fezze
 Dei baroni che fumava.

feccia
 furfanti

(56)

Se ziogava da per tutto,
 Sin [n] t'i palchi e in Carampane,
 E un gran nio giera 'l Redutto
 De ruffiani e de puttane.

(luogo di pastri-
 boli)

Tutto ancùo s'ha regolà,
 La Comedia e 'l Carnoval:
 Le ve pàr per onestà
 Tante scuole de moral.

Le botteghe da caffè
 Le xé ancùo tutte pulite.
 E al Redutto più no gh'è
 Tante bestie fatte e dite;

nate e sputate

No gh'è più tanti bullezzi
 D'aver arme, cani e tori,
 S'ha cambià tanti strambezzi
 In Casini e dolci amori.

bravate

ridottini

No se vede più puttane
 A torzion col cavalier;
 Cussì va le cose umane,
 Xé cambiado sto piaser...

Come un di giera cogion
 Chi no andava colla Siora,
 Cussì ancùo xé un gran baron
 Chi co quella salta fuora.

moglie

238

IL FIORE DELLA LIRICA VENEZIANA - II

Chi vuol far bona figura,
 Co' se vuol tegnir la strada
 De servir qualche creatura,
 La vuol esser maridada...

Questa xé 'na gran desdita,
 Digo sempre in te 'l mio interno,
 Che mi son a far sta vita,
 Come Tantalo all'Inferno...

LUCE (25)

francesconi

spilote



DANZATRICE (PULCINELLA)
ANDREA

MARINIA
CHICCA

BEGHINA
BEGHINA
MASIMO

SARA

DANZATRICE (PULCINELLA)
VIA



Sottotitolo
MUSICA
Bernard
Krumpholtz

in CODA

BAFFO in senso contrario

(55)

LUF

...

Piova continua, e l'acqua sempre cresce.
Venezia è diventata un gran canal,
Dove i cocai va a beccolar el pèsse...

Mori Baffo
gabbiani, pesce

(57)

Ma a present...

Nina, xè qua l'inverno, e zà le fògie
Xè tutte iscartozzàe,
L'erbe tutte seccàe
E desmissia el garbin catarri e dògie;
Da per tutto se sente
A sbolsegar la zente,
Vien fuora el zamberluccho e la pelizza,
El fuogo in ogni camera s'impizza...

foglie Ottoboni
Andrea
sveglia, libeccio, doglie
tossire da bolsi
veste di panno
s'accende

Sottopub
Bemmerl
Venezian

Pioverà ben su 'l cao brosa d'ariento
A seccarme d'amor la vògia e l'uso...

brinata Ottoboni

All'ora sì, che Paternostri e banche
Lasserò che me frùa zenocchi e dèi,
Baserà el lavro mio nòme Agnusdei...

consumino, dita
solo

Che popolo, che gran foresteria,
Che Canal, che tragheti! oh Dio, che Donne!,
E pur, no so el perché, mi pianseria.

giangerei

(cod. Cic. 705/7 son. Ciiii)

Angel
Merie
Lebie

El remo della vita mai no sia,
Ma el vuoga sempre verso al fin del zórno:
La vita no è carozza de retorno,
E no torna mai più quel ch'è andà via.

Sam
non si ferma o
dà indietro

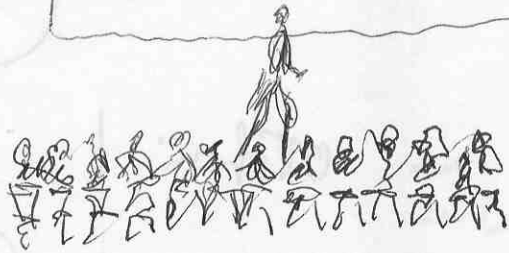
Busemello

LUCE (26)

Baffo - Miran
in platea

Battendo per il pubblico

(R)



leggere
e di
fogli
agli
spettatori

Allegro
P. M. M.
V. M. M.

Allegro
P. M. M.
V. M. M.

Il popolo, che gran folla
che canta, che canta, oh Dio, che Dio
E poi, no so el perché, mi piace

Allegro
P. M. M.
V. M. M.

Il tempo della vita non è
Ma di questo tempo, non è
La vita non è un tempo di
E no pare che per quel che

Baffo

58

da MISERIE DELLA VITA UMANA

Sonetto

COSA SIA L'OMO, E COSA 'L FAZZA QUA,
 Vòggio filosofarghe un poco suso ;
 Mi vedo, che co' 'l vien fuora del buso
 Subito 'l pianze come un desperà ;

Quando l'averze i occhj el xé incantà,
 No 'l sa dove che 'l sia, el xé confuso,
 A questo, a quello lu ghe varda 'l muso,
 Ma cosa che lu guarda, no 'l lo sa.

El va crescendo, ma dei gran tormenti
 Bisogna che 'l sopporta, e malattie,
 E in primo liógo quel de far i denti ;

Dopo, ferze, varióle e rosolie,
 Spàsemi, batticuori e patimenti,
 Avanti, se puol dir, che 'l staga in ple.
 El g'[h]a dell'allegrie,
 Ma queste da puttello poco dura,
 Che sempre gh'è de mal qualche mistura :

O ch'i ghe fa paura,
 O ch'i ghe dà, o ch'i ghe tien la cena,
 Ora ghe cria la mare, ora la nena ;
 Vien via pò la gran pena
 D'andar a scola, e quella de studiar
 Per aver qualche scienza da imparar ;

apre

vaiuolo

bàlia

1^o foglio2^o3^o

78

Boffa

de MISERIE DELLA VITA UMANA

Sonetto

COA SIA L'ONOR, E COSA 'E' LAZZA GUA,
Vogge filosofiche un poco riso;
Mi vede, che co' l'vier luora del piaso
Subito l'pianu come un despero;

Quando l'vire i ocoj el se inentra,
No l' se dove che l' sia, al se conriso,
A questo, a quello lu ghe verba l' mura,
Ma cosa che lu guarda, no l' se sa.

El va crescendo, ma dei gran tormenti
Bisogna che l' sopporta, e melata,
E in primo liaga quel de far i denti;

Dopo, l'axe, variade e resche,
Spasmi, battioni e patimenti,
Avanti, se vuol dir, che l' staga in pie,
El g'ha dell'alletta,
Ma questo da putello poco dura
Che sempre gh'e da mal qualche mistura;

O chi ghe fa pena,
O chi ghe da, a chi ghe tien la pena,
Ora che sta la pena, ora la pena,
Vien via po' lu gran pena,
D'andar a scola, a quella de studiar,
Per aver qualche scienza de imparar;

1/2

1/2

1/2

Se un'arte pò 'l vuol far,
Avanti che 'l la impara a sufficienza,
Cosa ghe vuol de tempo e de pacienza!

Fenia l'adolescenza,
In te 'l mar del gran mondo lu se mete,
Dove un'ora no 'l g'[h]a de vera quiete.

Allegrezze perfete,
Per quanto che 'l le cerca, no 'l le trova,
E quel che piase, per el più no' giova.

Se gh'è 'na cosa niova,
Con tutto 'l cuor el se ghe butta drento;
Ma pò cosa ghe resta? 'l pentimento.

El ben dura un momento,
Tanto che se puol dir al mal che resta:
«Dopo curto seren longa tempesta».

Se Amor pò in la testa
Ghe vien co tutti quanti i so despeti,
Altro che 'l Ca' del Diavol dei poeti!

I più contrarj effeti
Lo combatte e (lo) strapazza a 'na misura,
Che quasi lo reduse in sepoltura.

O misera natura!
Che, in quell'unico ben che ne xé caro, ci
Nu ghe trovemo drento tanto amaro...

Zonta che sia la sera
Della so zoventù, lù crede allora
Dal mar delle passion cavarse fuora;
Ma più che mai 'l xé allora,
Vedendo che l'ha perso tutto quanto,
E la passion ghe resta tanto e tanto;
Massime quel ch'ha pianto
Per amor delle donne, e che xé stà
In tel bel sesso tanto innamorà.

Cont. 2°

231

GIORGIO NATTO

Conte



Conte

Se un'arte pò l' vuol far
 Avanti che l' la impaga a sollicita
 Cosa che vuol de tempo e de pazienza
 Finta l'adolescenza
 In te l' mar del gran mondo in se meta
 Dove un'ora no l' g'ha de vera quiete
 Allegrezza finta
 Per questo che l' se cova, no l' se finta
 E quel che passa, per el più se finta
 Se gh'è un' cosa finta
 Con tutto l' cor el se g'ha drenta drenta
 Ma pò esse che resta l' pentimento
 El ben d'è un momento
 Tanto che se vuol dir al tal che resta
 Dopo certe anse longa tempata
 Se Amor pò in la testa
 Che vien co tutti quanti i so barba
 Altro che l' Ca, del Dava del post
 I più contrari effetti
 La combatta e l' stupizza e 'na misera
 Che quasi lo reduce in sepultura
 O misera natura!
 Che, in quell'unico che ne se cura
 Nu g'ha trovemo drenta tanto amara

Buff erce
 Della schia
 sbalendo la porta

Tanto che in la sera
 Della se sovente, lo crede allora
 Dal rose delle passion cavare fuori
 Ma più che mai l' se allora
 Vedendo che l' ha perso tutto quanto
 E la passion che resta tanto e tanto
 Alzando quel che resta
 Per amor delle donne e vige
 In tal bel caso tanto impuro

(60)

Oh, questo sì ch'è qua, questo qui si
 Vedendo che no'l puól più andar in porto,
 No 'l trova più in sto mar gnessun conforto,

E 'l vorrave esser morto;
 Cosa ghe serve 'l Sol, cosa la Luna,
 Quando ch'in Donne no'l g'[h]a più fortuna?

Dirà mò qualcheduna
 Ch'ai vecchj resta i gusti della mente,
 Ma i xé gusti cogioni finalmente; infine
 De real no gh'è gnente...

Cont.

Sora marcà ogni tanto pò vien via
 Un mal, che della morte xé la spia.

Vien pò la malattia,
 Che xé l'ultima affatto della vita,
 Che più 'l Cipro no val, né acquavita.

vin di Cipro
 disdetta

Oh Dio! che gran desdita,
 A véderse in quel stato là davanti
 Parenti e amici che se desfa in pianti;
 Quei medici ignoranti,
 Che zà altro no i sa dir, co' i xé in error,
 Che bisogna chiamar el confessor.

Gran cose che fa orror!
 Questo xé l'Omo, e questo xé 'l so stato,
 Che, co' ghe penso, no vorria esser nato.

(III. 289)

gondolella

LUCE

(27)

continua mettere

LUCE

(28)

gondolella - luce

(29)

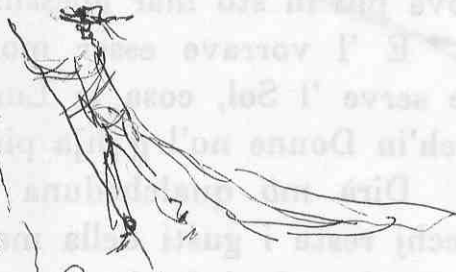
avete

APPLAUGI

(30)

Il colpo della porta
 2^a il via ella
 "Gondolette"

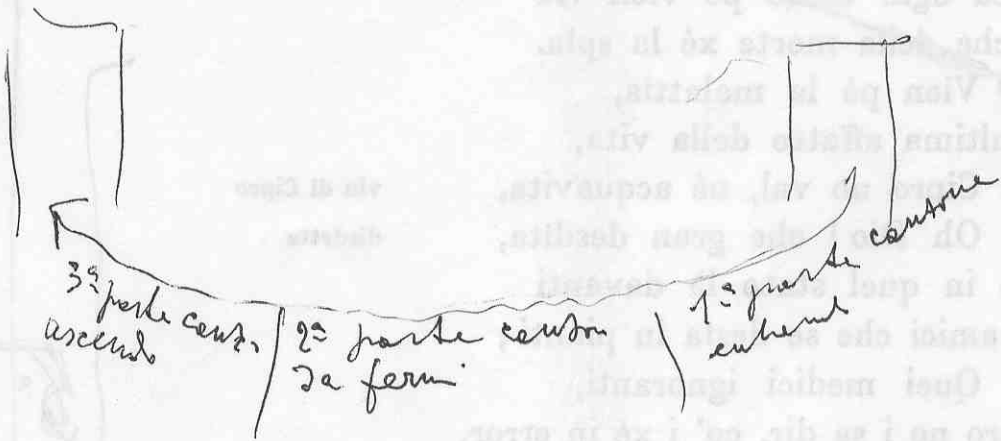
Provare
 con ferm
 grande



Scrittura
 in forte
 (per ballare
 grande su
 re ten)

Cantante
 uomo
 Cantante
 donna
 MUSICI

Gondole





MUSICA

La Gondoleta

61

LG

LA GONDOLETTA

LA BIONDINA IN GONDOLETTA

L'altra sera g'[h]o menà ;

Dal piaser la povereta

La s'ha in bòta indormenzà.

di colpo

La dormiva su sto braccio,

Mi ogni tanto la svegiàva ;

Ma la barca che ninava

La tornava a indormenzar.

Fra le nuvole la luna

Géra in cielo mezza sconta,

Géra in calma la laguna

Géra el vento bonazzà.

Una sola bavesèla

Sventolava i so cavéli,

E faceva che dai veli

Sconto el sen no fosse più.

REF.

Contemplando fisso fisso

Le fatezze del mio ben,

Quel viseto cussì slisso

Quela bocca e quel bel sen,

Me sentiva drento al pèto

Una smania, un missiamento,

Una spèzie de contento

Che no so come spiegar.

MUSICA



LA GONDOLETTA

12

LA MONDINA IN GONDOLATA
L'alta sera y'ha mena?
Dal piasser la poverta
La s'ha in dota indarment.

el capo

La dormiva su sto barzo,
Mi ogni tanto la sveglava;
Ma la parca che tinnava
La sorava a indarment.

Per la navele la luna
Gira in cielo mezza scorta,
Gira in calma la laguna
Gira el vento bonazza.

Una sola pavella
Sventolava i so cavelli,
E faceva che dai veli
Scento el sen no fosse più.

Contemplando l'iso l'iso
La faceva del mio sen,
Qual vosto qual t'iso
Qual bocon e qual del sen.

Me sentiva dentro al poto
Una mania, un trament,
Una specie de contento
Che no se come spigar.

So' stà un pezzo rispetando
Quel bel sono e [h]o soportà,
Benchè amor de quando in quando
El m'avesse assae tentà;

E [h]o provà a butarme zózo
Là con ela a pian pianin;
Ma col fogo da vicin
Chi averia da ripossar?

M'[h]o stufà pò finalmente
De sto tanto so dormir;
E g'ho fato da insolente,
Né m'[h]o avudo da pentir;

Perché, oh Dio, che bele cosse
Che g'ho dito, e che g'[h]o fato!
No, mai più tanto beato
Ai me zórni no son stà.

(da « Collezione » 1817)

62

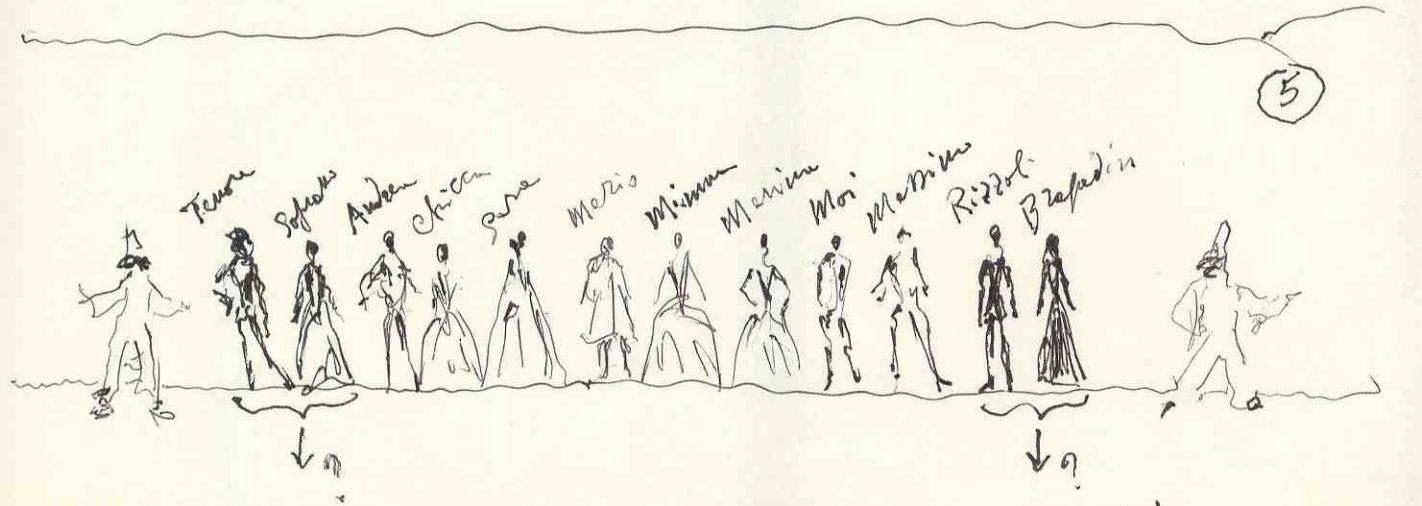
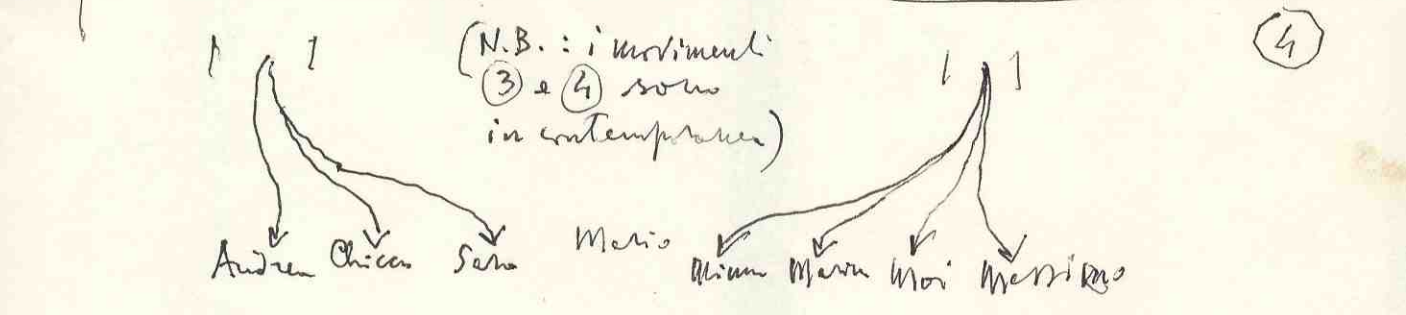
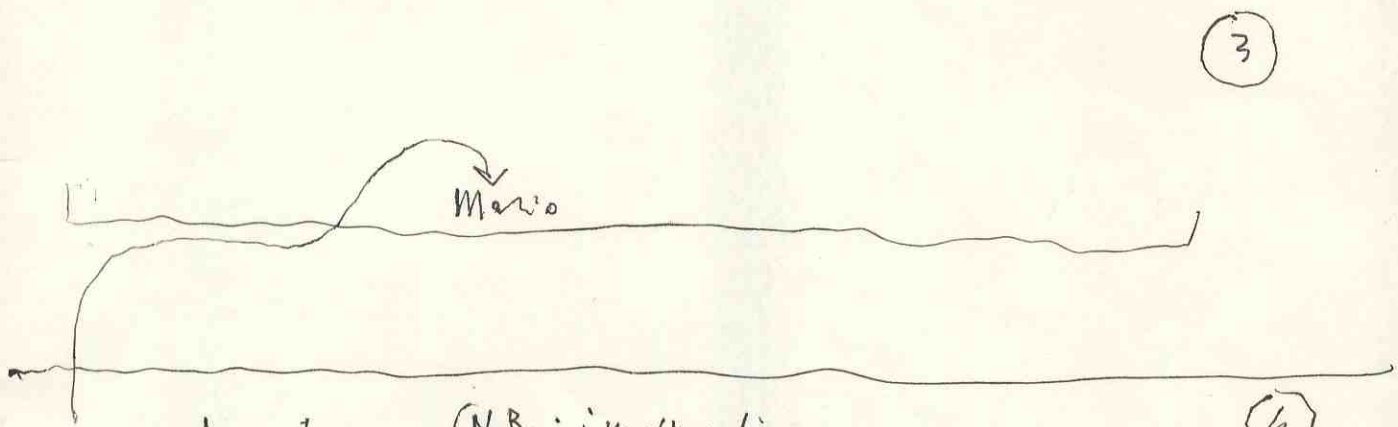
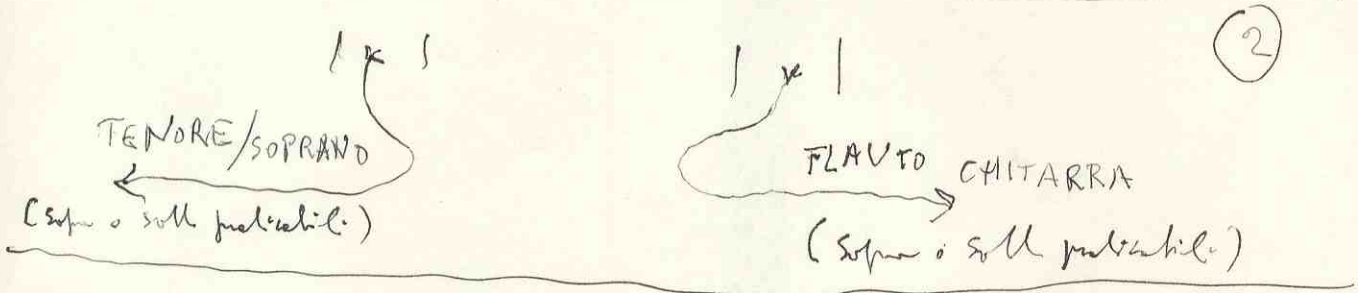
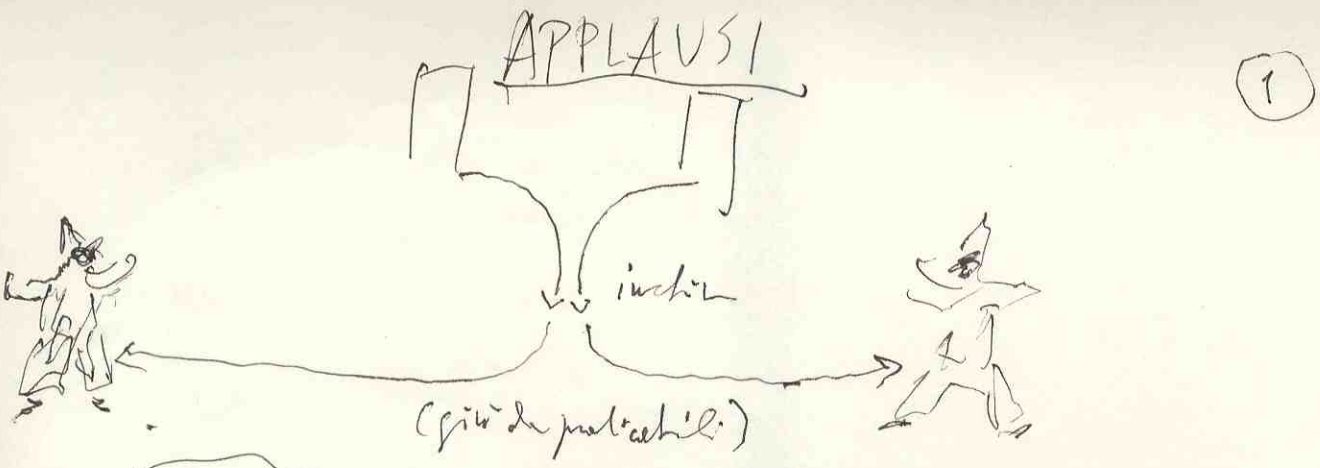
So' sta un pezzo rispessado
 Quel del core e [h]o' anco
 Honch' amor de puerda de
 El m'avevo anco tanta

 E [h]o' prova a putaria
 La con ela a pian pian
 Ma col logo da vien
 Chi aveta da ripossar

 M[h]o' stula pe' finimento
 De sto lato se dormia
 E k'ho lato da insento
 Ne m[h]o' avevo da part

 Perché, oh Dio, che
 Che g'ho dite, e che g'ho
 Po, mai più tanto basto
 Ai me' dormi no san'

(da "Collaborazione")



Tenore: Regina, Scenografo, Musica, Costumi, Tecnico

